



Main street
Exteriors

卡城屋頂

卡城

冷暖氣/裝修工程

Asian Connection inc.

Aasianconnection@hotmail.com



1. 防雪層 Eave Protection
2. 防水層 Underlayment
3. 加強結構層 Starter
4. 頂瓦 Ridge Cap

屋頂維修 Roofing

防水, 去水 維護 Waterproofing

服務範圍



熱水爐

冷氣機

高性能暖爐

暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機

Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner



樹木移除/修剪 Tree Removal/ Trimming
樹樁處理 Stump Grinding

專業服務保證

- ★ 北美認可屋頂檢查員
- ★ 國際高空繩索工作持牌員
- ★ 免費估價, 專業諮詢
- ★ 百萬工程保險



服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

info@mainstreetexteriors.ca

http://mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

China Star


Holiday 華星假期



榮獲BBB 卑詩商譽局
2012年「市場卓越企業獎」

地址：#3050-4000 No. 3 Road, Richmond, BC (列治文 時代廣場 3050室)

免費長途電話：1-866-388-1188

旅遊同業查詢電話：1-866-388-1188

網址：www.chinastarholiday.com

電郵：chinastarholiday@telus.net



世紀綠洲號

長江三峽五星級豪華遊船

(2023年首航)

長江三峽、重慶、
大足石刻、成都、
三星堆博物館、
深圳十一天(十晚)
全包美食豪華團



- ★ 長江三峽最新五星級豪華遊船
- ★ 2023年首航
- ★ 海景露台房
- ★ 每天上岸參觀景點
- ★ 午晚餐包紅酒及啤酒，免費任飲
- ★ 船上免費 Wi-Fi



保證成團
出發

雙人房每位

C\$2,390

出發日期：

2024年10月14日 (團號：CSH-1014)

2024年10月28日 (團號：CSH-1028)

- ★ 長江三峽乘最新五星級豪華遊船「世紀綠洲號」(海景露台房)。
- ★ 重慶住五星級希爾頓大酒店。
- ★ 成都住五星級總府皇冠假日大酒店。
- ★ 第一晚住宿深圳，方便集合，安全舒適。
- ★ 乘搭中國高鐵，深圳往宜昌，成都返深圳，快捷安全舒適。
- ★ 重慶遊覽網紅景點：洪崖洞，李子壩 (觀輕軌穿樓奇景)，長江索道，磁器口古鎮，三峽博物館，中國著名四大石窟之一「大足石窟」。
- ★ 成都遊覽大熊貓繁育研究基地，武侯祠，震驚世界的「三星堆博物館」。
- ★ 每日豐富膳食，遊船自助餐美食，重慶及成都風味小食及當地風味晚餐。
- ★ 包全程導遊、司機小費及長江三峽遊船船員小費。
- ★ 費用不包往返國際機票。

我們的服務 ★ 您們的信心

BC Mixed Travel Agent/Wholesaler License No. 25483

* 請向各大旅行社報名 *

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

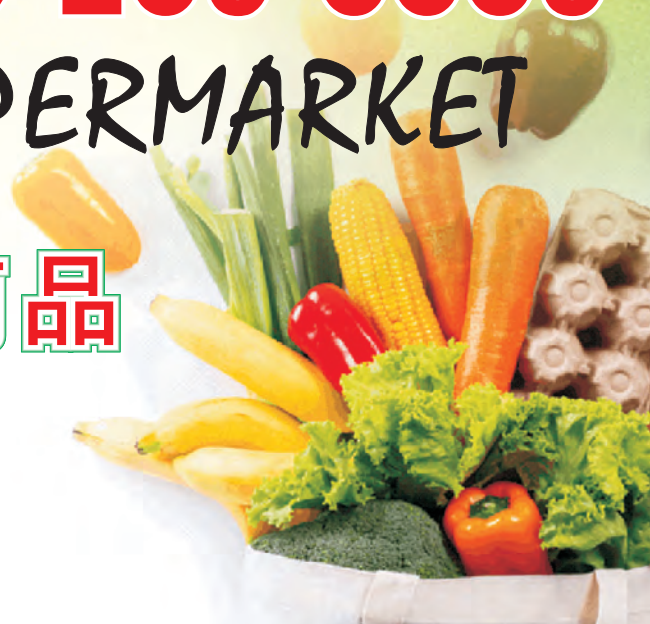
超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

6月29日 - 7月2日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



脆皮燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 **\$10.98** /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



新鮮排骨

\$3.38 /磅



新鮮豬脰

\$3.98 /磅



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



豆苗(peatips)

\$4.98 /磅



上海白菜

\$1.68 /磅



白菜仔

\$1.98 /磅



白菜苗/上海白菜苗

\$2.68 /磅



西芹

\$1.98 /扎



白柳姬菇(150克)

\$0.98 /包



唐萵

\$1.98 /磅



毛瓜(Mo Qua)

\$1.68 /磅



白蘿蔔

\$0.88 /磅



日本番薯(Yam Japanese)

\$1.98 /磅



韓國香瓜

\$1.88 /磅



紅毛丹(Rambu Tan)

\$3.88 /磅



(2磅裝)
海威野生龍鱒魚塊

\$9.98 /包



金鯧魚

\$3.98 /磅



海威龍鱒魚

\$6.98 /磅



(1公斤)
品坊上海年糕

\$5.98 /包



長安刀削麵(900g)

\$6.98 /包



三象牌粘米粉

\$0.98 /包



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯

\$298



超值皇帝蟹餐

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵/肉絲炒麵

\$350



特別推薦



杏汁豬肺湯



蟹肉蛋白撞麵



濃香八寶鴨



極品佛跳牆



招牌蔥油淋雞



糯米/蝦膠釀雞



巧製原隻鮑魚



柱候牛雜煲



生滾腰潤粥



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team



Jessica Chan 專業房地產團隊 支持及贊助



到時會舉行抽獎
有機會贏取豐富獎品!
萬勿錯過 到時見!

加拿大國慶日 嘉年華

日期: 2024年7月1日
時間: 11 AM - 6:00 PM
地點: 197 1ST STREET SW
攤位編號 #15

主辦單位:  卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

開放日

6月29日(星期六) 2 - 4 pm

- 45 Arbour Wood Place NW
- 103 Evansford Road NW
- 31 Evansmeade Common NW

6月30日(星期日) 2 - 4 pm

- 17 Hampstead Mews NW



西北 Hamptons 獨立兩層屋

Walk Up 土庫, 4 睡房, 4 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 主層有 10 呎高樓底, 廚房設有不銹鋼電器。靠近許多便利設施, 包括公園、遊樂場、網球場、曲棍球場、及高爾夫俱樂部。

\$1,298,800



西北 Arbour Lake W/O土庫完成

獨立兩層屋, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。主樓鋪有硬木地板、瓷磚。上層可欣賞壯麗景色和山脈。近湖泊, 步行小徑及商場。

\$699,900



西北 Evanston 背靠草地

獨立兩層屋, 土庫完成, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 空間感十足。巨大後院, 設有彈跳床和游泳池, 及背靠草地。近學校及超市。

\$679,900



西北 Evanston 獨立兩層屋

土庫完成。超過1400 呎, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 硬木地板, 廚房寬敞和擁有大量櫥櫃。近學校及公園。

\$649,900



西北 Edgemont 背靠草地

獨立兩層屋, W/O土庫完成。5 + 1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫及後進式單車庫。大量升級, 如甲板、窗戶、浴室、窗簾等。後院有山脈和城市景觀, 一覽無遺! 近巴士站, 公園及學校。

\$1,280,000



西北 Varsity 獨立兩層屋

土庫完成。共有 5 睡房, 1 書房, 3 浴廁。後進式單車庫。屬開放式設計, 廚房有不銹鋼電器及花崗岩檯面。近巴士站及商場。

\$849,900



西北 Capitol Hill 良好地段

地理位置優越, 位於 17 Ave NW, 街道漂亮而安靜, 靠近 16 Ave 及所有便利設施, 可輕鬆前往 SAIT, 並搭乘巴士前往市中心。

\$800,000



西北 Panorama 獨立兩層屋

W/O土庫。共有 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。廚房有花崗岩檯面及不銹鋼電器。Bonus Room向南。近學校、酒樓、超市。

\$759,900



Sunalta 市中心風景

柏文公寓, 位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。客廳及睡房都配有吊扇。廚房設有不銹鋼家電。步行即可抵達 C-Train站及購物中心。

\$365,000



西北 Carrington 柏文公寓

位於 2 樓, 1 睡房, 1 浴廁。包一個停車位。開放式設計, 有 9 呎高樓底, 設有三層玻璃窗戶, 面積寬。位於遊樂場和廣場對面, 非常便利。

\$299,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話: **587-538-9888**

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm
週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼帶子蝦球
- 脆杏炸蝦丸 (十粒)
- 蟹肉魚肚羹
- 金銀蒜或奶油雙龍蝦 (麵底)
- 宮庭貴妃雞 (1隻)
- 花膠北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- XO海鮮炒飯
- 幸福伊麵

\$388

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼龍鳳球
- 桂林炸蝦丸 (十隻)
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
- 貴妃雞或炸子雞 (1隻)
- 瑤柱北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- 魚子海皇炒飯
- 幸福伊麵

\$318

自選仔寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- XO醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲

誠聘...兼職洗碗。



萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

28 Jun. - 2 Jul. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家或金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。



蜜汁燒排骨

\$9.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

七天熟食，與眾不同



更多熟食優惠

(限於星期二、三、四)

熟食兩餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大), 連例湯

均可享**85折**優惠

優惠 1

天天
超
特價



游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅



豉油雞牌
\$2.99/隻+GST



片皮鴨三食

優惠 1

星期一至五
\$43+GST
限於 7月1-5日

優惠 2

星期六、日
\$45+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



芥蘭苗
\$3.29/磅



油菜芯
\$3.29/磅



菠菜
\$1.99/扎



茄子
\$2.59/磅



節瓜
\$1.59/磅



椰菜花(個)
\$2.69/個

優惠 3

著數停不了



新鮮甜橙
\$1.19/磅



紅蔥頭(袋)
\$0.99/袋



白蘿蔔
\$0.99/磅



蒜子肉 1lb
\$2.99/袋



雞牌酸檸檬
\$2.69/罐



丹燕葛粉
\$3.49/盒



乾百合
\$3.99/包



乾金針菜
\$2.89/包



雞牌黑豆
\$2.99/包



東明大橋腸粉專用粉
\$2.39/包



宮廷排骨/牛肉/
雞肉湯麵
\$0.89/包



利僑牌全麥麵
\$1.99/包



品坊水餃醬汁
-辣味
\$3.69/支



李錦記
五香鹵水汁
\$5.59/支



Marukan日本米醋
(紅/綠蓋)(細)
\$4.69/支



獅球嘜初榨醇香
花生油/香味健康食油
\$9.79/支



獅球嘜
純正花生油
\$10.99/支



茉莉金特級香米
\$16.99/包

店舖更多優惠，歡迎入內選購

粵食粵美 **20** Royal Taste
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天：10am - 10pm

週一
週二

所有燒味八五折，
堂食外賣均可，
早上11:00至下午3:00



週三
週四

午餐自助餐特惠價\$13，
早上11:30至下午2:30



週五
週六
週日

所有點心全面八折，
早上10:00至下午2:30，
粥粉麵飯除外，只限堂食



喜粵居 酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味
超特惠價格

特惠超值六人餐

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯
或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
千島汁焗中蝦
乳香脆花腩肉或京都肉排
豉汁或清蒸龍鱒魚
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

現價

原價 ~~\$168~~ **\$138**

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱雞絲魚肚羹
翡翠炒蝦球
廣式金沙清香雞
或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
或乳香脆花腩
豉汁或清蒸龍鱒魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

現價

原價 ~~\$388~~ **\$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球 (10隻) 或
百花讓金錢 (10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或
當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

\$368

特惠點心 天天特價

推廣期間 ~~1.75~~
\$4.75 每款

豉汁鳳爪
街邊白板腸
黃金流沙包
上湯鮮竹卷
蟹籽燒賣
蒜香豉汁排骨
香茜牛肉球
XO炒腸粉
三鮮素食包
家鄉鹹水角
潮州粉菓
香煎南瓜餅
雲南肉絲湯米線
百花讓茄子
咖哩蘿蔔魚蛋

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



午市西餐焗點 原價：\$16.95
天天有驚喜

震撼價
一律 **\$11.95** /份

每檯只限一份，不設外賣

星期一	港式焗豬扒飯	星期五	白汁雞絲火腿焗意粉
星期二	葡汁雞扒焗意粉	星期六	夏威夷雞扒焗飯
星期三	粟米斑塊焗飯	星期日	芝士肉醬焗意粉



震撼特惠價
\$45.95
/三食
(只限堂食)

片皮鴨三食

金牌片皮、
鴨骨湯、
鴨粒炒飯

追加生菜包
另加：**\$10.00**

冬瓜盅

大/中/小
歡迎預訂



自選和菜

二和菜 **\$42**
三和菜 **\$62**
四和菜 **\$83**
六和菜 **\$124**

奉送老火靚湯、白飯，精美糖水
堂食外賣，無任歡迎

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時

明爐燒臘 天天供應

馳名 燒臘雙拼飯



片皮鴨
一食

\$48⁸⁸



馳名 燒鴨湯瀨



\$98/隻

金牌燒鵝

歡迎預定



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

招牌 雲吞麵



生滾靚粥



堂食送白飯、糖水、例湯



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

全新七天營業時間

逢週二休息

10am-2pm

4pm-9pm



特價午市點心 **\$4.95**

誠記週年堂食精選

金牌片皮鴨

A. 一食 **\$28**

B. 二食 **\$38**

C. 三食 **\$48**

1. 自選龍蝦+麵底 **\$38**

2. 自選大蟹+麵底 **\$38**

3. 頭抽煎封鱒魚扒 **\$23**

4. 古法蒸游水鯽魚 **\$23**

5. 避風塘乾炒肥蜆 **\$13**

6. 原隻菠蘿咕嚕肉 **\$13**

7. 招牌湛江走地雞 **\$13**

8. 陳皮燒汁牛仔骨 **\$13**

9. 金沙香芋炸生蠔 **\$13**

10. 美極乾燒海中蝦 **\$13**

11. 家鄉特式煲仔飯 **\$13**

特價菜

週一至週四
加送私房燉湯

任選其一
上限一例





富麗宮海鮮大酒家

REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
 www.regencypalacerestaurant.com
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
 菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

富貴大拼盤
 爆炒牛柳粒花姿丸
 金巢百花珍珠蝦丸
 竹筍蟹肉魚肚羹
 薑蔥雙龍蝦
 貴妃走地雞
 鮑菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 臘味芋粒糯米飯
 乾燒伊麵
 精美甜品

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
 燒汁牛仔骨
 蒜子上湯浸時蔬
 薑蔥龍蝦 (一隻)
 XO醬銀魚仔炒飯
 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
 牛肉芥蘭
 貴妃雞 (半隻)
 菠蘿咕嚕肉
 上湯龍蝦 (一隻)
 清蒸游水立魚
 臘腸叉燒炒飯
 精美甜品

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
 每日5pm~10pm
 星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
 11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
 小童 (4~9歲) \$16.99
 (3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
 小童 (4~9歲) \$17.99
 (3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費
 5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
 (堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都豬扒
- 椒鹽豬扒
- 椒鹽鮮尤
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 牛肉芥蘭
- 鮮尤芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉汁排骨燜南瓜
- 枝竹豆腐燜魚骨腩
- 金菇扒玉子豆腐
- 羅漢上素
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星州炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
 蔥爆牛粒腰果
 金巢爆炒花姿蝦球
 蟹肉魚肚羹
 美極豆仔雙龍蝦
 貴妃走地雞
 金菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 金粒瑤鬆海皇飯
 乾燒伊麵
 精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

- 星期一至五 (全日供應)
 堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。
- | | | |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥 | B1 富麗宮蝦餃 | C1 蜜汁叉燒飽 |
| A2 薑蔥魚片粥 | B2 風眼帶子餃 | C2 香滑奶皇飽 |
| A3 爽滑牛肉粥 | B3 蝦腸 | C3 香滑蓮蓉飽 |
| A4 青菜排骨粥 | B4 牛腸 | C4 芋頭飽 |
| A5 皮蛋瘦肉粥 | B5 叉燒腸 | C5 炸饅頭 |
| A6 排骨飯 | B6 芫茜蝦米腸 | C6 焗叉燒餐飽 |
| A7 鳳爪排骨飯 | B7 炸兩 | C7 臘腸卷 |
| A8 北菇滑雞飯 | B8 山竹牛肉球 | C8 香煎蘿蔔糕 |
| A9 風味臘味飯 | B9 蠔皇鮮竹卷 | C9 五香芋頭糕 |
| A10 百花蒸蝦球 | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨 | C11 炸煎堆仔 |

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



六月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|---------|--------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 蔥油餅 | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 荔灣艇仔粥 |
| 蠔皇鮮竹卷 | 雜錦海鮮粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 百花釀玉子豆腐 | 乾蒸牛肉燒賣 |

高級食府，選料上乘，優質保證！

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI
MOTORS

**PLATINUM
MITSUBISHI**

2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



**PLATINUM
MITSUBISHI**



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2101998 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西北主要道路的知名中餐館生意轉讓。非常理想的地理位置，週圍社區的亞洲人口多。最適合轉換為日本、韓國、越南等美食概念。面積約2,659平方呎，設備齊全的廚房和75個座位。整個購物區都有充足的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！月租\$9,000。售價\$199,900。

A2134176 冰淇淋店 (生意轉讓) - 距離Calgary 2.5小時車程
位於卡加利2.5小時車程的小鎮裡一家特許經營店生意轉讓！這家企業包括La Duperie冰淇淋店、The Cheesecake Factory和Bubble Tea Shop，提供多樣化且吸引人的菜單，滿足廣泛顧客的需求。位於加拿大公路附近的高曝光率地點，這裡吸引了本地顧客和公路旅行者。該業務自2020年設立以來，銷售持續穩定，並在2024年因增設Bubble Tea業務而顯著增長。店面擁有16個座位，非常適合堂食和外帶。月租金低廉。不要錯過這個投資於一個交通便利，業務多元，已經成熟的企業的獨特機會，充分利用日益增長的客戶基礎和銷售潛力！月租\$2,606.67。售價\$169,000。 **NEW**

A2131657 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利東北部，擁有高可見度和人流量的餐廳生意轉讓！這家餐廳已經營業超過17年，銷售穩定。這是一個盈利的生意，年銷售額超過85萬，月銷售額超過7萬。這種類型的民族食品與其他餐廳相比，食材成本較低。餐廳面積約為1,980平方英尺，月租為\$6,836.34，包括水費。電費和暖氣費另外支付。廚房面積適中，配有16英尺的排氣罩和步入式冷藏室。售價\$449,900。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB **NEW**
位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

A2116681 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡爾加里一個繁華商場中的餐廳生意轉讓！周圍環繞著大型連鎖商店，其家庭友好型的氛圍和美味的菜單，使得這家餐廳在白天和夜晚都吸引著穩定的顧客流量。露台：利用即將到來的夏季季節，擁有一個寬敞的戶外露台區域。這在該加盟品牌中是一種獨特的特色，不常見。年銷售額接近100萬加元，通過本地化營銷活動，還有進一步增長的潛力。家庭友好服務：為早餐、午餐和晚餐顧客提供優質服務，這家餐廳以提供家庭友好型服務而自豪，為各種規模的家庭提供歡迎的環境。售價\$449,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西北部繁華的交通要道上的中餐館生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方呎，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2105943 餐廳 (生意轉讓) - Fort McMurray, AB **NEW**
在Fort McMurray的特許經營餐廳生意轉讓！這家特許經營店年銷售額達到了300萬，特許經營費率僅為1.5%，一直服務於Fort McMurray社區。餐廳生意穩定，廚房使用，他們優先提供健康的飲食選擇。專注於健康餐飲的準備，並持續改進其概念和產品，以迎合不斷變化的口味和偏好。年租\$75/平方呎。售價\$695,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
餐廳生意轉讓！隨著銷售的增加，這是您擁有特許經營權的好機會，或者改變成您自己的使用概念。翻新的空間有1000多平方英尺，每月租金\$5,300包括運營費用。售價\$125,000。

A2114267 乾洗店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西南部的一家歷史悠久且盈利豐厚的乾洗業務生意轉讓。這家經營近36年的成熟企業現已為新業主開放，原因是現任業主準備退休。每年的總銷售額接近\$200,000，平均淨利潤達\$50,000。並通過裁縫和改裝等額外收入機會，為您提供穩健的投資機會，租約定於2027年8月續簽。該位置擁有約1,000平方英尺的空間，以及價值約\$75,000的設備，所有這些都包含。年租\$27/平方呎。售價\$219,000。

A2136662 美髮/美容店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
美髮/美容店生意轉讓！同時提供脫毛、線修眉、染眉、面部護理、凝膠指甲、修甲和修腳服務。位於卡爾加里西南部黃金地段，可通達Stoney與Deerfoot Trails。面積約為1,300平方英尺，月租\$5,073。自然光充足。設有接待區、兩個美容房、浴室、洗衣房和洗手間。提供免費的停車。交鑰匙營運。周圍人口密集，發展力大，是目前服務數個社區的唯一美髮沙龍，在此地點經營超過二十年。售價\$150,000。

A2117600 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡爾加里市中心地帶酒舖出售！這個地區周圍有時尚的餐廳、精品店和熙熙攘攘的行人流量，確保顧客源源不斷地尋求高品質的酒類飲品。這是一應俱全的經營項目，一切都已準備就緒，讓您輕鬆自信地擁有經營權。這個備受喜愛的酒類店擁有忠實的客戶群和良好的聲譽。年租\$77.50。售價\$250,000。

商業物業/土地出租買賣

A2113156 洗車行 (出售) - Red Deer, AB **NEW**
位於阿爾伯塔省紅鹿市中心的汽車洗車行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括1個自動洗車機、3個大型卡車洗車1.08英畝。地理位置優越車道。洗車車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗車設施已經穩定運營超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程 **NEW**
一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築物最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

A2119101 加油站/洗車行 出售 - 距離Edmonton 1小時車程 **NEW**
一家經過翻新的加油站，帶有汽車洗車服務出售！坐落於距離埃德蒙頓僅一個小時車程的繁忙小鎮里，周圍是商業和住宅。銷售額不斷增長，具有增加收入的巨大潛力。機會難得，不容錯過！售價\$1,990,000。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Tina Ho 粵·英語
403-680-5585
tinaho
@liangcommercial.ca

A2123335 意式餐廳/物業 (出售) 距離Calgary 0.5小時車程 **NEW**
距離Calgary 0.5小時車程的小鎮中心，一家意大利餐廳及物業出售！坐落於繁華的零售商業街區內，這家餐廳享有無與倫比的可見度和人流量。憑藉其優越的地理位置和精心設計的空間，這是您將您的烹飪夢想變為現實的機會。多年來，這家餐廳一直深受當地居民的喜愛。釋放這家餐廳的全部潛力，隨著城鎮人口的增長，它將迎來指數級的增長。售價\$790,000。

A2096633 商業用地 (出售) - 128 16 Avenue NE, Calgary **NEW**
位於16 Ave罕見的C-COR1 f6 h38 商業空地出售！地塊面積5,382平方呎，建築面積為32,292平方呎，最大高度38米(12層)。非常適合投資或長期持有。面對16 Ave的交通曝光極佳，並且從Centre St和16 Ave提供出色的公共交通選擇。可能的未來用途包括：醫療診所(家庭診所，牙科，專科診所)，便利店，專業辦公室，餐廳，獸醫診所和零售店。售價\$850,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB **NEW**
店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方呎，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方呎，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-N1，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方呎。

A2137676 辦公室/零售空間 (出售) - Calgary, AB **NEW**
位於17Ave的卡塞爾大廈(Casel)內罕見的優質辦公/零售空間，近市中心，地理位置優越。這個高級辦公/零售空間擁有開放式佈局，帶會議室，前台和辦公室，可供多種不同用途。同一建築內還有許多住宅單元。機會難得，不容錯過！售價\$330,000。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB **NEW**
位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2127965 工業用地/建築物 (出售) - Calgary, AB **NEW**
工業用地和建築物出售 - 分區I-R - 包括兩個50英尺的地段一起出售(總共100英尺正面)，完全圍欄並設有大型滑動門。物業前方有兩棟房屋(改建為辦公室)(分別為572平方英尺和635平方英尺)，後方設有一個大工場(40'3 x 40'3)，可從後巷進出(兩邊都有門)。物業內有大量的院子/放置空間，適合卡車、機械和儲存。共有3個浴室(每個房屋/辦公室各有一個，然後在主工場內再有一個)。售價\$999,900。

A2106044 學校樓 (出售) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利黃金地段的學校樓出售！該學校建於Cambrian Heights邊緣，附帶體育館，狀況極佳，且具備多項住宅的重建潛力。總面積20,796平方呎(160x130英尺)，是前地區規劃DC(26Z2002)，可考慮興建3-4層公寓樓，面向公園，距市中心僅13分鐘車程。另外，您可以在此建造私立學校或宗教建築(教堂、清真寺、寺廟等)。該物業以土地價值出售，售價\$2,790,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



精心郵輪
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的 遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

PRINCESS CRUISES
come back new

8天7晚 洛杉磯往返墨西哥之旅
Discovery Princess 尋夢公主號
出發日期: 2025/01/18
途徑: 洛杉磯—墨西哥—卡波聖盧卡斯—馬薩特蘭—巴亞爾塔港—洛杉磯

內艙房 CAD868/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
*每房送USD\$50船上消費金

Celebrity X Cruises 13天12晚 東南亞之旅
Celebrity Millennium 名人郵輪千禧號
出發日期: 2024/12/9
途徑: 香港—下龍灣(越南)—陳美港—胡志明市—林查班(泰國)—蘇梅島—新加坡

內艙房 CAD 2198/人起 價格已包 wifi, 酒水 飲品, 郵輪小費, 船費, 碼頭費, 政府稅
每房送USD\$200船上消費金

Celebrity X Cruises 12天11晚 日本到新加坡
Celebrity Millennium 名人千禧號
出發日期: 2024/10/18
途徑: 東京(橫濱)—鹿兒島—臺北(基隆)—香港—越南—新加坡

內艙房 CAD2298/人起 價格已包送達CAD\$2000禮品(wifi, 酒水 飲品, 郵輪小費, 船費, 碼頭費, 政府稅)

Royal Caribbean 8天7晚 加勒比東航線之旅
Icon of the Sea 加勒比郵輪
出發日期: 2024/11/02
途徑: 邁阿密—聖基茨—聖托馬斯—巴哈馬可可島—邁阿密

內艙房 CAD1698/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
另有行程選擇, 可再致電查詢

15晚紐澳經典之旅
2025年2月13日出發

內艙房 \$3698起
陽臺房 \$4198起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES 奧克蘭後城市觀光, 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號Sapphire Princess
2025年2月19日出發

內艙房 \$9898起
陽臺房 \$11298起

現金或支票 支付減3%

15天14晚豪華公主郵輪
往返溫哥華機票
智利、巴西、阿根廷深度游
郵輪岸上觀光行程
全程酒店, 門票, 及接送
郵輪小費
優品私家團領隊 導遊 司機全程小費
2天 1晚聖地亞哥風情游 Pre Cruise
5天4晚阿根廷巴西探險之旅 Post Cruise

摩洛哥 12天深度游
情陷撒哈拉·夢回摩爾古王朝
北非獵影

現金或支票 支付減3%
優品一口價 \$2498 加幣/人起

1+1隨團優惠
價格包兩食, 小費, 門票及餐食 (未包飛機票)

出團日期: 2024年09月23日-10月04日

優品一口價已包括:
• 12天深度游
• 遊遍摩洛哥名城, 撒哈拉沙漠
• 全程酒店, 門票, 餐食以及接送
• 導游, 司機, 領隊的全程小費
• 優品私家領隊隨團

Royal Caribbean
海洋探險者號郵輪
Explore of the Seas
13天希臘土耳其古典浪漫之旅
2024年10月16號出發

現金或支票 支付減3%
連小費也包埋!
優品一口價 \$4888起

優品一口價已包括:
• 9天8晚海洋探險者號郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 3天2晚羅馬及2天1晚希臘順道游
• 全程酒店, 門票以及接送
• 導游, 司機, 領隊的全程小費
• 郵輪岸上觀光豪華套餐
• 優品私家領隊隨團
• 郵輪小費

MSC
2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia

優品一口價
\$3898 加幣/人起
\$4098 加幣/人起

出團日期: 12月5日 出團日期: 11月28日

連小費也包埋!
現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多米尼加度假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照 \$120(加稅)	美國簽證 • 申根簽證
香港護照 \$180(加稅)	英國簽證 • 日本簽證
楓葉卡換發 \$200(加稅)	韓國簽證 • 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊



Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirqrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费资讯订价
 一条龙服务

403-818-1899
 中文 . 英文 . 菲律宾语 . 越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

New

NE Skyview Ranch

柏文Condo，地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大里石檯面，客廳選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

\$330,000

Legacy SE

華麗兩層獨立屋1590平方呎，3間臥室和2.5間浴室，客廳有電壁爐、主層LVP木地板、9呎高天花、主人房全套浴室和步入式衣櫃。豪華白色廚櫃，石英檯面。位置優越，近學校、購物中心和公園。

\$670,000

McCall NE

商業公寓，位於東北12街和40大道附近，交通方便。另有760平方英尺位於二樓，總面積3,770平方英尺。寬敞的陳列室設有兩間辦公室。上層包括會議室、辦公室，單獨門口出入，提供額外租金收入的潛力。前有三個停車位，後有三個停車位，公共停車位充足，目前經營汽車車身和油漆修理店。該建築最近升級新鋼屋頂、新行人道。

\$949,800

Pineridge NE

保養良好三層複式獨立住宅，3睡房、2.5浴室，超大獨立雙車庫和RV泊位。寬敞客廳。華麗LVP地板。位置優越，近購物、學校和公共交通。

\$509,900

NE Panorama Hills

美麗頂層600呎柏文單位，1睡房+1書房，大廳連高檯及景觀陽台。Condo包括水電煤，1個車位，保養良好。步行可達公園、湖泊、兩學校、購物、銀行及餐廳。

\$250,000

SE Airdrie

兩層複式獨立屋全裝修土庫，1,886.7平方呎，光猛開揚設計，特別廚房配有中島、大量櫥櫃和電器，3睡房、3個半浴室、大型客廳和飯廳。土庫有娛樂室、家庭活動室，及一睡房，浴室，靠近學校、購物中心。

\$618,888

SW Airdrie

全新排屋，有2睡房、1浴室，相連車庫和額外的停車位。擁有9英尺高瓷磚和寬敞開放式設計。廚房設備齊全，配有全高櫥櫃、時尚的不銹鋼家電、石英檯面和額外座位的中島。寬敞的飯廳。

\$394,900

Legacy SE

三層末端單位排屋1,413.3平方呎，主層設有獨立車庫和寬敞辦公室，洗衣機+新裝地毯+中央空調。3睡房、2.5浴室，主套房配有4件套間浴室和步入式衣櫃。交通方便、學校、購物、餐飲和娛樂設施。

\$450,000

SW Airdrie

這座精心維護的2層單戶住宅總完工面積為1,338.1平方呎，完美融合了舒適、便利和時尚。3間臥室、2.5間浴室、飯廳、寬敞客廳、楓木廚房檯面、LVP地板、主層洗衣房和屋後雙停車位。位置佳，近公共交通、學校、購物、餐飲和娛樂設施。

\$540,000

SE McKenzie Towne

兩層排屋面積1,127.03平方呎，2大睡房、2.5間浴室、雙車庫。主層鋪有硬木地板，廚房配有石英檯面和大楓木櫥櫃及不銹鋼家電。位置優越。

\$448,000



蔡金鏗 Phil Choy **403-891-2469**
 (英, 粵, 國, 閩南)
 Email: phil@speedracer.ca



Arbour lake
 Walk out 土庫，2019 sq ft, 拱形天花，天窗。





開價\$760,000

Thorncliffe
 兩睡房 鎮屋




開價\$299,000

Bridgeland
 1 睡房頂樓閣 penthouse






開價\$ 322,000

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)
5211 4 STREET NE
CALGARY, AB T2K 615

Brentwood 學區房
1150 多尺平層 保養如新3+1 睡房全廁及半廁後進三車房 自住投資一流。
\$774,900

新上市 Crescent Heights
1170 尺獨立屋 特大雙車庫，曾在2014年裝修過。2+2 睡房，兩全廁。房屋維護保養一流。坐南向北，佔地5500 英尺 corner lot R-CG zoning 有市景。可建排屋。
\$1,200,000

西北Crescent heights
獨立平房 800 多尺兩房一廁。Corner lot M-C1 Zoning. 可步行至聯達，新鮮100 超市。勿失良機
\$800,000

西北Parkdale
2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價
\$1,075,000

Crescent Heights C-Cor2 14000 呎
可開發面積是土地面積的三倍，可建高度23米，有兩套物業，一套空置，一套出租。勿失良機
\$3,750,000

西南學區房Altadore 2280 呎，半獨立屋，私人定制設計施工美侖美奐，坐北向南採光一流，每層都是九呎樓高，八呎門，主層開放式設計，會客廳，飯廳，中有新款雙面燃氣壁爐，廚房有巨型石英島檯，及儲物室，mud room 雙車庫，中空實木，及玻璃扶手樓梯通往樓上，主人房有衣帽間及五件頭衛浴 (double sink)，另有兩個寬敞睡房，土庫有家庭廳，yoga室，臥室及全廁。
\$1,128,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。
\$1,350,000

南部小鎮Stavely
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza 餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。
\$629,900

Inner city Winsor Heights 新屋待完成。共3252 呎，8 睡房，全廁，兩半廁，主屋9尺樓底。適合投資或自住。
\$1,375,000

東北Westwind 四千二百五十尺寫字樓。三廁所，前有三個寫字樓辦公室，後面樓高20尺，樓上有辦公室及茶水間，及會議區域。適合多種行業。有六車位。
\$1,250,000

快將上市. 市中心物業佔地約1.6英畝
可申請修改土地使用及容積率。叫價**\$5.5M**
私校生意轉讓K-12班。有政府補助。亦可改為私立初中，高中。教程有強大教師團隊，學校設備齊全。有體育館，戶外操。叫價**\$2.5M** 有條件限制。歡迎查詢鄭森。

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。
\$30,000

市中心Kensington 3000 全新裝修亞洲美食餐廳。人流密集，優質消費群體，適合各種飲食餐廳。
\$1,100,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定。
\$175,000

來自日本的 CANMAKE 化妝品品牌





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout 全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



20年本地建築設計及土地規劃經驗

專業設計 / 申請各種政府許可

- 後巷屋/車房屋
- 舊屋改建/孖屋/獨立屋
- 新政策R-CG排屋一地多建!



提供免費諮詢，歡迎致電 (403) 383 1886

精通 粵語/國語/英語/台語

地址: #130, 201 38 AVE NE, CALGARY, AB

網址: plexdesignsolutions.ca

① RENFREN

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

② OKOTOKS 農場

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

④ COVENTRY

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

③ 市內靚地 理工學院對面

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

⑤ PANORAMA

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

⑥ 市中心柏文

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated

Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程，小鎮餐館連物業上居下鋪，獨市唐餐館，發展潛質高，獨立酒吧，有三樓VLT，每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元，樓上有四間睡房，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價\$499,000，生意還可以出租，有興趣者請電。

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店，裝修清雅大方，發展潛力高，生意好，客路廣，車位足，東主另有發展，割愛出售。叫價\$99,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程，中區，Cochane，裝修好，發展潛力高，200座位，生意好，穩定，年報約\$45,000，工具齊，保養好。叫價\$109,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高、穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

14 唐人街越南餐室

越南小食店，位於唐人街，地點佳，約30座位，生意好，穩定，租平約長，每日生意過千元，工具多如新。叫價\$189,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力高，裝修清雅大方，80座位，生意穩定，年報\$1000多元，工具多，保養好。叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北，地點佳，唐餐外賣店，發展潛力高，裝修清雅大方，生意穩定，每日生意約\$950，工具多，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$139,500

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，年報80多萬，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館，離卡城約1小時車程，地點佳，65座位，生意穩定，生意每日約2000元，工具多，保養好。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段，人口稠密，小型唐餐館，裝修清雅大方，約100座位，生意好穩定，每日生意約\$1000，租平約長，工具齊，保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave，中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好、穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館，28座位，生意好穩定，每日生意約\$1000多，租平約長，工具多保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意穩定，生意每月\$175,000，有數睇，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE，近醫院，地段佳，越南餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，約40座位，生意好穩定，年報約\$700,000，利潤高，工具齊，保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮F. McMurray AB唐餐館，裝修大方，生意好穩定，年報\$360,000多，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔，餐館連物業，65座位，發展潛力高，獨市生意，工具齊，適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館，發展潛力高，約110座位，裝修豪華大體，生意好穩定，年報50多萬，有數睇，可以改其它類型餐食，工具多、如新。叫價\$188,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區，近中學，100座位，裝修大方，生意好穩定，生意約\$1000多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，年報\$225,000，工具多，保養好，叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方，保養好，工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$65,000

19 唐餐館

位於中央街，北交16 Ave，NEA餐館，發展潛力高，裝修適中，60座位，生意穩定，年報\$300,000，租平約長，週間短5pm-9pm，星期二休息，東主退休。叫價\$99,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段，唐餐連鎖外賣店，發展潛力高，可加開午餐，生意好穩定，年報\$70多萬，兩年新，工具多如新。叫價\$229,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳，Food Court唐餐館，生意好，每日生意約\$1000，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出售。叫價\$99,900

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE，地點佳，馬來餐館約30座位，裝修好，發展潛力高，生意好穩定，年報46萬多，車位足，本少利高，工具齊，租平約長。叫價\$388,000

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳，人口稠密區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區，約3年新，裝修清雅大方，80座位，生意好穩定，年報7萬，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$558,000

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店，有3間按摩房，每間內都有shower，發展潛力高，車位足，東主離埠，割愛出讓。叫價\$59,900，包工具。

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程，小鎮，面積0.66公頃，物業面積約1000呎，在足餐館，100座位，停車位足，約28呎。物業叫價\$799,000

10 韓式連鎖店

位於大型商場內Food Court韓式連鎖店，發展潛力無窮，裝修大方得體，人流廣，生意穩定，用人少，易操作，利高本少，2023年報\$927,000多，連鎖費用公道，工具多如新。叫價\$688,000

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr 夾 SE 美甲舖，裝修清雅大體，生意穩定，每日生意約\$500，工具齊保養好，車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館，發展潛力好，裝修大方得體，60座位，生意穩定，每日生意約\$1,000多元，保養好，屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr，地段佳，改衣舖，發展潛質高，客路廣，生意穩定，停車位足，每月生意約\$22,000，東主經營超過30年，工具多，保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐館，生意穩定，每日生意約\$800多元，保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內舖位出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年，割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館，約100座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$100,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內舖位出售，地點旺，發展潛力無窮，面積約400呎。叫價\$85,000，有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修大方，生意好穩定，每日生意\$1500，保養好，工具齊經營超過30年，退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街，最佳地段，舖位出讓，912呎，有現成租客，東主另有發展，割愛出售。叫價\$199,900

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館，裝修豪華得體，生意好，穩定發展潛力無限，約85座位，可以改其它類型菜式，工具齊如新，工具全屬於業主。叫價\$128,000

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

現年19歲的歌手炎明熹瘋傳將離巢無線，因而被掙入雪櫃，前晚她終打破沉默，以親筆信首度回應傳聞安撫粉絲。之前被指「反骨」、不飲水思源的她，藉此向無線「表忠」，信中強調沒有接觸第三方，亦承認現時有很多想法，開始獨立自主，會忠於自己。

「樂壇小天后」炎明熹 (Gigi) 在中港兩地人氣高企，吸納不少廣告代言，並參加內地綜藝狂挖金，成為「無線小金蛋」。她與無線有經理人合約，亦與無線旗下唱片公司TVB Music Group Limited (TMG) 有歌手合約，雖然無線高層指其經理人合約還有一段日子才完結，但唱片公司合約年期仍是一個謎，無線面臨Gigi隨時被其他唱片公司挖角，失去「金蛋」。日前Gigi將離巢而遭無線雪藏的消息傳得熱烘烘，而她雖然獲得港台頒獎禮「優秀流行歌手大獎」，但亦未有安排出席頒獎。其「聲夢幫」好友鍾柔美、詹天文及冼靖峰等近日被問及此事時，紛紛表示很關心Gigi，會留空間給她，不刻意過問。

不過，日前Gigi終按捺不住表態，向來寵粉的她為了安撫粉絲，親自寫信予後援會會員，內容更長達3頁紙，不過未知是否怕引起更多猜測，其後她又刪掉親筆

信。她在信中表示知道最近有很多關於她的報道，多謝各界關心，所以都想向「Gi炎粉」及「小火苗」（粉絲暱稱）做個交代，免得他們擔心，亦不想大家因為外間的不正確消息及猜測而引起誤會，故藉此表達她的想法。Gigi寫道：「目前只想著眼認真努力工作，做好每一件事，感激公司一直以來的關愛照顧，珍惜公司給予的每次機會，對於公司任何安排都會積極配合跟隨。尊重公司，從未有亦未準備接觸公司以外任何的第三方。」她坦言成年後有很多想法，開始獨立自主，雖然不容易，但會忠於自己。

信中她亦多謝工作人員、老師、家人等對她的愛護：「所以我會很在意大家因為外間一些流言蜚語為我而擔心及傷心，我知道自己經驗同歷練有限，有好多事情未必懂得如何妥善處理，希望以後可以更加好好地學習，努力改善不足之處。」

另外，Gigi前晚在社交網上載多張在九展演出的照片，似想在九展拆卸前作紀錄，她回顧讀書時的比賽及入行3年多的工作經驗，略帶弦外之音：「謝謝九展為我創造了好多美好回憶，見證住我從女孩仔開始一路成長??第3次踏上九展台板已經是參加了《聲夢傳奇》這個比賽，還開始用炎明熹的身份去表演。第4次是以嘉賓的形式上來的，那時初出茅廬的我很榮幸可以做胡師兄（胡鴻鈞）的嘉賓，亦是第一次的演唱會表演嘉賓，那種興奮及神奇感覺真的筆墨難以形容。第5次是一個JW老師和我的小型音樂會，這是在湖南參加完《聲生不息》回來的第2個工作.... 這對於初踏上音樂路的我而言，真的很重要。第6次，亦是出道以來重要的一次，就是自己的個人《Gi-Force》演唱會，不敢想像自己真的可以，更沒想到公司給了我一個這麼珍貴的機會。一直對自己缺乏信心的我，不敢相信自已可以完成這項艱巨任務。在這期間我清楚看見幕後團隊、同事朋友老師一直傾力幫助、鼓勵我。我很想努力地去，不辜負每一個對我好的人，無論是愛我的還是我愛的。」道出入行後的深刻體會之餘，亦不忘感謝公司及團隊，似有意反擊「反骨」之說。有指Gigi本週六（29日）將出席活動，屆時她會親自跟大家再說清楚。





歌手AGA（江海迦）2013年靠靚聲突圍入行，多年來以唱作歌手身份吸粉絲，估唔到好聲音背後，佢都有一顆做港姐的心！近日新一屆港姐面試剛剛開始，歷年港姐面試相都被出土，因為當年AGA就係其中一位參



根據官方照片，入行前就曾做過空姐、餐廳駐場歌手等的AGA，曾現身80位佳麗的首輪面試環節，以及30人複選環節，可惜最終無緣進身下一輪，成為當屆15強之一。AGA參加首輪面試時打扮隨意，披頭散髮加上西班牙血統，一睇就唔似「地道」香港人，複選時AGA就打扮優雅同順眼得多。其實AGA入行後都有被問起選港姐一事，佢笑說係媽咪同家姐幫自己報名，自己原本並不知情咁頂硬上，又自嘲當時皮膚黑、唔識化妝，真係不堪回首。

AGA接受電台節目訪問大談與富貴未婚夫鄭子邦感情事以及分享自己對婚後工作的想法。AGA上年一圓紅館夢，兩場演出均獲未婚夫鄭子邦現身捧場，她表示很感恩對方的存在：「我同佢性格好唔同，我好需要一個可以在身邊扶持住自己的人，佢會支持我做自己相信的事！經歷過咁多高高低低，我好開心佢可以睇到兩場紅館騷！」她坦然如果不是去年開騷前被傳媒爆料，指她與鄭子邦已於新西蘭註冊結婚，她決不會公開與未婚夫感情，並澄清二人只是訂婚，她只會待婚後才公

布消息：「其實出道以來，我都好少講自己感情事，唔係想專登收埋，反而係想觀眾聚焦我的作品，我唔想失焦，同埋始終另一半唔係公眾人物，點都會影響到佢生活。」

提及未婚夫過去與圈中人交往過，亦先後與多位女藝人傳出緋聞，問AGA這些會不會對二人的關係構成壓力，她直言不介意對方有過去：「我其實好感恩我們之間的過去，先成就到一個適當的時間去一齊，兩個人能夠走埋一齊，係因為大家價值觀好相近，而呢些價值觀有過去就唔會有，所以我好感恩佢的所有過去。」

問到AGA計劃何時正式註冊，她指很有可能會突然發生：「因為我今年的工作安排滿晒，在訂婚那陣，佢都知我有好多事想做，佢叫我挑一個合適時間先同佢講。我們大家都好直接，所以我覺得係時候就會做，就會同大家講。」AGA表示另一半絕不會禁止她結婚後繼續音樂工作：「如果佢會禁止，就不會是我的另一半！」她亦透露自己雖然也很喜歡小朋友，但未有計劃生育下一代。

問及結婚後會否繼續歌唱事業，AGA說：「其實音樂係我的專業，我亦都好喜愛音樂，只要大家仲聽緊我唱歌的話，我都會繼續！就算我有一日唱唔到，我都會做幕後的工作，幻想唔到我的生命會同音樂分割開！反而我即將步入人生下一個階段，可能寫的歌會唔同！」AGA稱現正籌備下一張專輯，並預告今年會陸續推出不少新作。

AGA 江海迦

曾選港姐

陳年面試相曝光

歌

手葉振棠 (棠哥) 昨晚 (23日) 在紅磡香港體育館舉行一場《葉振棠80告別樂壇演唱會》，是他入行的首個紅館騷，亦是他的個人告別騷，現場座無虛席，大批圈中好友包括胡楓、羅蘭、黃淑儀、黎比得、宗志光、盧敏儀與老公孫敬安等亦有到場支持。葉振棠亦邀來多位圈中好友包括陳潔靈、米雪、雷安娜、鄧建明、張德蘭、夏韶聲、袁文傑、劉錫賢、周國豐、《中年好声音》李佳及劉可擔任演唱會嘉賓。



演唱會於晚上8時半準時開始，穿上一身閃銀色西裝，以貓王造型閃亮登場的棠哥，以一曲《Saturday Night Fever》為演唱會揭開序幕。他在台上分享感受，感謝大家成就了他首個紅館騷，坦言講多少次多謝也不夠，並向大家鞠躬致謝。他表示因年幼時一場病，令他視力出現問題，是人生一個遺憾，但幸好學習了結他，令他成為「Band仔」繼而加入樂壇：「最緊要開心，我思想簡單，每日浸在音樂，唱好些歌！」

他表示入行後即遇上人生中的最佳拍檔，嘉賓陳潔靈隨即登場，二人合唱《Windflower》，她笑指當年這歌很受歡迎：「一直都想同佢台上一齊唱，終於等到佢80歲先有機會。」

隨後棠哥邀請另一嘉賓米雪出場，二人合唱《太極張三豐》，米雪表示棠哥唱了很多電視劇主題曲，當中以她演出的劇佔最多：「你唔好封咪啦，大家唔捨得你！」而專程由溫哥華回來的雷安娜，就跟棠哥合唱《願你待我真的好》。

演唱會中段，棠哥以一身皇帝造型現身，唱出一系列經典武俠劇主題唱，向兩位已故音樂大師顧嘉輝與黎小田，及兩位已故無?導演王天林及蕭笙致敬，藝人郭秀雲兒子龐景峰則在台上表演武術。之後還有好友張德蘭、夏韶聲等輪流上台跟棠哥合唱。

演唱會尾聲，當棠哥唱過《忘盡心中情》及《你是我的眼睛》後，繞場一周揮手跟歌迷道謝，而隨著他走到台中央，將手中金色咪高峰放進咪架中，棠哥正式封咪。

葉振棠

沉浸音樂

皇帝Look 正式封咪

Encore唔唱靠燈海道別

Encore環節，周國豐首先登場，他表示今次是棠哥第一個紅館騷，但卻有一個傷感封咪儀式，他叫大家用掌聲打動棠哥，隨後棠哥再次登上舞台，周國豐說：「棠哥真係好狠心，你支咪呢？」棠哥風趣回應：「我唔係無乜用，係無咪用。好感動，80歲仲有咁多觀眾支持。」由於他已封咪，故不可再Encore，周國豐叫觀眾亮起手機燈，全場1萬2千位觀眾以一片燈海及大合唱《忘盡心中情》，作為送給棠哥一個美好回憶，演唱會亦於晚上11時40分正式結束。

棠哥騷後受訪，問他會否不捨？他說：「開心事，都已經80歲，應該休息啦，唔係以後唔唱歌，係唔再開個唱，做個唱好大壓力，需要好大體力，今年仲剛剛好，出年都唔知有冇體力，不過慈善性質、有用的事情都會出席。」談到今次表現，他給予自己80分，表示因忘詞導致出現瑕疵，亦因視力問題難以用字幕機，已經盡量記歌詞，笑言記到幾十首歌詞也覺得自己好叻。提到原先是邀請了葉麗儀與他合唱《誰知我心》，他說：「佢在澳洲有點事忙所以返唔到來，佢老公今年都係80大壽。」

他表示會先稍作休息，或考慮外遊，但笑言最多休息1、2個星期：「我平時就算唔係做騷都會每日都練歌，Keep住個狀態，我本身鍾意唱歌。（做封咪決定難嗎？）好多朋友都勸我話80歲，休息了啦，個唱真係需要好大體力，做文化中心好濕碎，做紅館要10倍，包括準備功夫和體力。」他直言終於完成紅館夢很高興，又指其實一直想跟葉麗儀合作在紅館開騷：「我們10年申請了8次都唔得，今次終於做到好開心，可能見我唔唱，畀個機會我，哈哈！」他坦言自MIRROR事件後，條例及檢查變得非常嚴謹：「政府規定四日搭台，一日拆台，一日總綵排。我知道有好多歌手爭呢個期，本來想做兩場，傾過但無人讓出來，前後都有人做。（可惜？）都無計，做到一場都開心啦，叫完成了個夢想。」

英皇電影《海關戰線》為香港首部以海關行動部隊為主題的動作電影，由邱禮濤執導、謝霆鋒領銜主演兼任動作指導，張學友、林嘉欣、劉雅瑟等領銜主演、吳鎮宇特別演出，雲集一眾香港影帝影后級演員陣容！《海關戰線》今日（24日）舉行首映禮，英皇集團主席楊受成博士攜同一眾演員齊集出席，張學友與謝霆鋒亦於首映上接受傳媒訪問。

張學友與謝霆鋒於《海關戰線》首映上接受訪問，學友大讚首次擔任動作指導的霆鋒：「佢係今次的動作指導嘛，佢好就我、幫我好多，首先令我睇起上來真係打得咁，同埋唔係真係好辛苦！」霆鋒亦大讚多年未拍動作電影的學友非常利害：「佢真係好犀利，協調、記性睇一次（就得），我的武術組叫學友哥做『影印機』，佢睇一次就Copy到出來，真好犀利！」雖然學友多年未有拍戲，直言一開始未能適應片場，但憑歷年累積的經驗，也很快投入狀態。

首次做動作指導的謝霆鋒，獲媽媽狄波拉親身到首映禮支持，母子罕有在公開動同框，霆鋒表示挑戰高難度動作戲，全部自己親身上陣：「全部親身上陣！我覺得特技太

與張學友三度情侶檔仍苦戀收場 林嘉欣：我們越演越愛

影后劉雅瑟於《海關戰線》中與謝霆鋒緊密合作、動作戲份甚多，她直言：「好辛苦！也有受傷，但身上的傷都已經好了！因為都是一些瘀青之類的。」亦表示與霆鋒合作要「來真的」，展現海關與國際刑警的專業形象與行動力！至於林嘉欣則表示動作戲份僅有兩場，主要以文戲部分為主：「持槍就有兩場，但係有特登去槍房到練！射了一百發子彈！」表示相比槍戰橋段，謝霆鋒為她安排的跨欄等動作既要流暢、又要保持優雅的難度最高，更因此瘀傷，笑言：「都係瘀了喎謝霆鋒，入你數！」

林嘉欣與張學友於《海關戰線》裡合作戲



謝霆鋒唔怕母親擔心受傷動作親身上陣

多，就係特技電影唔係動作電影！」亦表示媽媽未有擔心：「佢其實知道呢個係我的習慣同原則的，唔怕的！佢知道我一定会堅持！」霆鋒為角色打造出一身結實肌肉，早前曝光的八塊腹肌寫真震撼粉絲與觀眾，謝霆鋒直言：「貪靚囉！同埋唔想傷得咁易。」

提到長學友的近況，他早前身體抱恙，亦表示自己狀況「麻麻啦」，他透露：「我依家麻麻啦，之前感冒仲未完全好返。（同時開演唱會好辛苦？）尋日做完，都OK！（將會放假休養？）因為我就來生日，都係休息幾日、一個禮拜左右囉！」提到與兩位女兒外遊，學友表示長女現時需要工作，幼女則從海外歸來，到時再視乎情況安排旅行。

談到演唱會，學友笑指拍戲好玩、但唱歌更好玩，而同位歌手的謝霆鋒，歌迷一年比一年期待演唱會，霆鋒笑言：「啊！盡力！盡力！」表示一直有商討舉行演唱會的事，但希望完成手上兩部電影的工作，才視乎檔期開騷。近日霆鋒的女友王菲，被傳媒拍攝到打扮與霆鋒相似，學友隨即笑指：「咁大膽？」而霆鋒則表示自己未有看到相關照片，未能評論女友的打扮造型，卻笑言不需要為王菲的造型提供意見。

份最多，繼《男人四十》與《暗色天堂》後第三度演銀幕情侶：「我由十幾、廿幾、三十幾都同佢同作過，電影係第三次，只能夠話越演越愛！那份愛係唔吃力的、唔需要勉強！因為實在咁多年，我希望下次唔係苦戀、係完美的結局！」透露在《海關戰線》中仍未能大團圓結局、感情修成正果！每次與張學友合作均相隔多年，林嘉欣笑指：「下次我五十幾喎！可唔可以四十幾的時候再來？」



至於劉雅瑟與張學友則是第一次合作，笑言自己有向學友表示由細聽對方的歌長大：「他應該很尷尬，心想這種話我聽多了！」而面對學友卻未感壓力：「因為學友哥是蠻親切的一個人，他在現場有時候像個小朋友，會在現場唱歌還有跳舞！」

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險 車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services



頤景樓 享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月
或 (不含膳食及清潔)\$120/日

🏠 住宿：全新裝修包傢俬套房，24小時前台及平安鐘的安心照顧。

🍽️ 膳食：每天三餐加茶點，無需煩惱食材採購或烹調。

🧹 清潔：每週房間清潔及床單換洗服務。

🎉 活動：一系列豐富的活動，讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。



查詢電話 403-290-1088
網址 CLOVERLIVING.CA
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

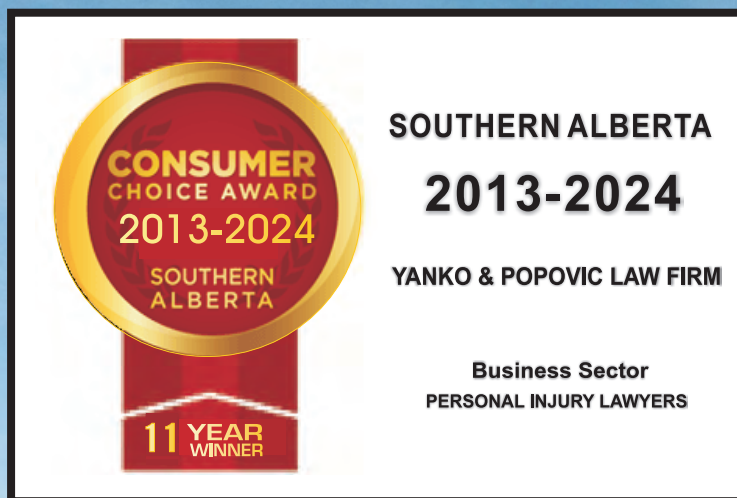
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com

www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年, 歷史悠久, 專業辦理

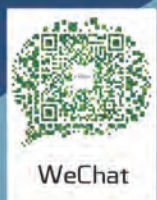
- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



移民顧問 林順旺
移民顧問 姚詩敏

服務範疇
旅遊/留學/工作簽證

- 技術移民
- 外勞批文(LMIA)
- 家庭團聚
- 省提名計劃
- 投資移民
- 看顧員移民
- 入籍申請
- 換領楓葉卡
- 拒簽個案
- 居留權疑難

[專業] 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國 | 日本 | 斯里蘭卡 | 台灣 | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其 | 利比亞 | 韓國 | 英國 |
| 德國 | 尼日利亞 | 香港 | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘 | 巴基斯坦 | 美國 | 越南 | 印度 |
| 牙買加 | 摩洛哥 | 聖盧西亞 | | |

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M 0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368

- 🦷 Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生
- 🦷 Dr. Brandon Lee DMD
- 🦷 Dr. Simran Sandhu DMD
- 🦷 Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症 即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



訃告

先夫陳公錦湖府君，原籍廣東省潮州汕頭人氏。溯生於一九四六年五月十九日，終於二零二四年六月二十一日與世長辭，積潤享壽八十一歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二四年七月八日（星期一）下午五時至九時正假座禮頓殯儀館（Leyden's Funeral Home, 304 18 AVE. SW）舉行家奠，並於翌日七月九日（星期二）上午九時三十分假座禮頓殯儀館舉行喪禮，隨即火葬大殮。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

愛妻 尤甘草

孝子 陳文金 媳 Karen Pentelichuk

孝子 陳文原 媳 Ginger Tran

孝女 陳淑鄉 (Trisha Schultz) 婿 Jonathan Schultz

孝女 陳淑蓮 (Lien Tsay) 婿 Carl Tsay

孝女 陳淑惠

孝女 陳淑芬 (Darlene Kear) 婿 Vibol Kear

孫男 孫女 外孫男 外孫女 合共 十一人

同泣告

懇辭帛金、花圈花籃。

卡城佛學居士林林長

陳錦湖老先生千古

高風安仰
碩德常昭



卡城佛學居士林

全體理事員工敬輓

卡城佛學居士林林長

陳錦湖老先生千古

五福全歸
長仰德徽



鄭名振夫婦 蘆少欣夫婦 黃千道夫婦 鄭英仁夫婦

劉曉明夫婦 蘇國安夫婦 黃燦義夫婦 杜科橋 黃小玲

魏媛媛 李炯輝 廖月明 蔡楚蓮 楊翠卿 范符香

何艷琼 朱李寶香 蔡巧真 孫德榮 南美花 林君佩

李紹榮 歐銳明 陳秀蘭 孫錦茂 范美蘭 賴秋河

張麗嬌 吳金英 吳素鸞 鄭國才

仝敬輓

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)





哀謝

先室余門黃氏媚珠夫人，原籍廣東省台山縣白沙龔邊鄉紗帽山村人氏。溯生於一九四一年十一月二十一日，終於二零二四年六月四日與世長辭，積潤享壽八十六歲。孝親等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二四年六月二十四日假座卡城余風采堂協辦喪禮，復蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

愛夫 余民邦

孝男 韶強 媳 Phyllis Yee

孝男 韶欣 媳 黃依韻 孫男 俊仁

孫女 程熙

孫女 紫晴

孝女 麗雯 婿 蘇楚明 外孫男 蘇善民

外孫男 蘇錦鴻

謝

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣告



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及
中央街，共八個地點，提供完善殯儀
服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1986期 2024年6月27日—7月3日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

福袋義賣

設有福袋義賣，每個\$2。福袋內有多樣神秘禮品。部份福袋內更有價值數十元的禮品卡/餐飲優惠卷。數量有限，賣完即止！

義賣時段

上午11時至下午5時

無聲拍賣

無聲拍賣物品超過20份，全部低於市場價。既可做慈善，又可將心頭好帶回家！拍賣品包括：壓力煲、滴漏式咖啡機、紫砂茶壺等。

拍賣時段

上午11時至下午4時

幸運抽獎



設有抽獎環節，禮品豐富！包括編織品、日常用品、餐飲優惠卷。捐款\$150以上可獲送抽獎券，或可於當日即場購買，每張\$2。

抽獎時段

下午1時/3時/5時

關愛耆英健步行暨籌款表演

2024年7月13日(星期六)
上午10時至下午6時

歡迎捐款，組隊參加或成為贊助人

目標 \$100,000

用作提升中心設施

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00開始

網上 Zoom ID 875 977 9955

7月3日(網上及粵語)

香港粵劇年輕演員分享演藝心路歷程

講者：利文喆先生



收集物品作慈善義賣

歡迎捐贈全新物品

用作耆英會「健步行籌款活動」

接受捐贈日期：6月10日至7月8日

歡迎捐贈以下全新物品

衣物、手袋、鞋、日用品、飾物

恕不接收以下物品

二手物品、食物、CD、DVD、書籍

查詢：簡姑娘

9日8夜 美國9天逍遙遊

(總統山 / 魔鬼峰 / 顛馬像 / 羚羊峽谷 / 黃石公園)

第一團：9月7日 - 9月15日

第二團：9月28日 - 10月6日

集合時間：上午8:30

集合地點：耆英會

	會員價	非會員價
四人房	\$1630/位	\$1680/位
三人房	\$1755/位	\$1805/位
二人房	\$1980/位	\$2030/位
單人房	\$2680/位	\$2730/位

*11歲或以下(需與2大人同房) \$1380/位

旅費包括：旅遊巴士，沿途酒店住宿連早餐、所有國家公園門票。

需自費：司機小費\$15/每人每日、午餐及晚餐、其他私人使費。

1) 團友於旅遊期間須持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確實。

2) 如出發時因護照失效或其他個人原因而無法參與行程，所繳交的费用概不退還。

7月31日前繳費作實

查詢及報名 蕭先生

偶到服務(會員專享) 太極基礎普及班

由義務師傅帶領練習太極
以拳會友 健康齊齊有

7月4日起(逢星期四)

上午9:00 - 11:00

耆英會西門外太極閣

歡迎任何感興趣的會員參加，無需經驗。

費用全免 無需預約

- 1) 只限耆英會現有/永久會員
- 2) 需簽署「放棄追討責任聲明」
- 3) 如因天氣原因取消，恕不另行通知

查詢 蕭先生

樂齡伸展運動班

粵語實體課程

通過拉伸肌肉促進血液循環，
增強柔軟度及關節的活動範圍

可改善及預防痛症!

7月16, 19, 23, 26, 30, 8月2日(共六堂)

下午 2:30 - 3:30

會員\$30 非會員\$45

地庫娛樂室及健身室

Bobo Yeung導師

(美國運動委員會健身教練 及 香港中文大學運動科學碩士)

*參加者須自備中型毛巾及瑜伽墊

*會有躺平、坐地等動作

查詢及報名 章姑娘

社交舞研習班

粵語實體課程

為「社交舞」愛好者提供交流平臺。

學員可在老師的指導下，學習社交舞步及提升技巧。

7月6日 - 8月17日(六，全期5堂)

7月13日、7月20日休息

上午10:30 - 中午12:00

會員\$30/ 非會員\$45

耆英會禮堂

導師：陳穎生(Thomas Chan)

查詢及報名 何姑娘

會員及家屬專享活動

保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務。項目包括：

量血壓 量身高體重 身體質量指數

檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察

護士諮詢 健康資訊

7月19日(五)

因牛仔節安排 7月只開一天

上午9:15 - 12:00

地庫保健室

查詢：章姑娘



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
即英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



Maple Acupuncture and Massage 楓林針灸按摩診所

夏季按摩特別推荐

- 學生按摩 \$60/小時
所有按摩學生均為國內經驗按摩師，讓您以學生按摩的價格體驗專家按摩的服務。
- 健康 "1+1"
活動期間預約1小時RMT按摩，贈送背部火罐治療或20分鐘頭部解壓松馳按摩。

國語/英語服務; 可做 Direct Billing
電話: (403) 460-8885
地址: #203 1640 16 Ave. NW
網址: www.mapleacupunctureandmassage.com

活動截止日2024年8月31日



河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca | waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外 律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照**
Take photos
- 2) 記錄目擊者**
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料**
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料**
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛, 記錄保險公司資料**
Note insurance company information if involved vehicle(s) is from out of province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

- 多種折扣:
- 汽車和房屋同保
 - 多車折扣
 - 全新水險
 - 職業折扣
 - 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com
電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242170 | 5-24

夫婦患末期肝癌 疑因發霉砧板？

砧板清潔保養 8 貼士

用熱水 洗潔精都錯！

食物發霉，我們都會知道要把它扔掉，砧板發霉又應如何處理？不少家庭對於砧板清潔都沒有太大講究，大多用水沖洗，或用熱水加洗碗清潔劑浸泡後刷洗。事實上，砧板清潔極為重要，因為沒有徹底清潔砧板，會令有害細菌殘留砧板上！內地便有夫婦因長期沒有清潔砧板，患上末期肝癌！



樹脂砧板：硬度較高，表層耐磨性強，較少出現劃痕，容易清洗。適合加工肉等熟食產品或蔬果等。

清洗砧板並不是用水沖，或者用熱水加洗碗清潔劑浸泡後刷洗便能徹底清潔，因為潛在的有害細菌仍有機會殘留在砧板上。那麼有什麼方法可以徹底清潔砧板呢？

內地夫婦同患末期肝癌 砧板是元兇？

綜合內地媒體報道，一名趙姓男子因經常腹痛、食慾不振及作嘔，有次更在家中暈倒，送院檢查後確診患上末期肝癌。其妻子得知後亦不支倒地，接受檢查過後，同樣確診末期肝癌。主診醫生問診過後，得知趙氏夫婦的日常生活非常節儉，食物發霉會切除發霉部分後繼續食用；砧板甚少徹底清洗，經常用同一塊砧板處理生熟食物。

主診醫生指，不衛生的生活習慣亦是致癌元兇，以家中常用的木砧板為例，木質砧板容易出現刮痕，有機會堆積食物的殘渣，在缺乏徹底清潔的情況下，久而久之會助長霉菌生長，甚至產生黃麴毒素，引發癌症。而且一塊砧板同時處理生熟食物，也容易導致細菌交叉感染。為了健康及衛生著想，每次使用後都應該要徹底清潔砧板，減低霉菌及細菌如沙門氏菌和大腸桿菌增生及殘留的機會。

砧板保養清洗8大貼士

1. 砧板要3塊

一塊砧板切菜，一塊切生食，一塊切熟食，這樣便能確保不會交叉感染。

2. 不同用途不同材質

市面上有不同材質的砧板出售，不同材質適合用於不同用途。

木質砧板：適合剝肉或切割堅硬的食物，因其材質較厚，韌度強。

塑料砧板：一般只適用於切新鮮蔬菜和水果，因為塑料高溫下易散發塑膠氣味。

3. 白醋水/檸檬除異味

切魚切肉後，砧板上的腥味很難清除，可嘗試用白醋直接倒在砧板上，或將檸檬切開，直接塗抹在整塊砧板去除異味，然後放在陽光下自然晾乾。

4. 白醋水+蘇打粉除菌

將蘇打粉均勻塗抹在砧板上，然後倒上白醋，再用海綿擦洗，靜置5分鐘後，用清水沖洗乾淨，然後放在通風處自然吹乾便能為砧板做深層清潔了。

5. 鹽+檸檬除菌除味

將少量的鹽先灑在砧板上，然後將檸檬切片後蘸食鹽擦拭砧板，等檸檬汁全部覆蓋砧板後，靜置3分鐘，用水再沖洗乾淨。

6. 別用鋼刷洗擦

香港天氣潮濕容易令砧板發霉，避免砧板發霉第一件事便是不要用鋼刷洗擦！不論木質、竹製或是塑料等材質，都不要用鋼刷擦洗，因為會令砧板表面更粗糙，更易隱藏細菌。最好用菜刀刮洗，這樣不會令砧板表面粗糙。

7. 砧板放通風地方

貼於櫥櫃或放平在桌面上，只會令砧板更易發霉。應用抹布擦乾後，放在通風處自然晾乾。

8. 砧板上塗油

於砧板上切含油分的食物，或每三個月為用砧板搽上食油，能減少龜裂情況。

每次使用砧板後都應該徹底清潔及定期消毒，盡量避免用洗潔精或漂白水清潔。

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca



www.highlandparkphysio.ca

義工典範 - 黃奇生

鄭沃培

近聞卡城中華文化中心會長黃奇生先生榮獲省政府頒發傑出義工獎，一向崇尚義工助人為樂的我，欣聞此事，是故，特約黃會長面談其詳，方知他令我敬佩不已的義工經歷。

黃會長出生於香港，中學畢業後，17歲隻身赴加求學，畢業於卡城大學並取得地質學學位，畢業後投身於石油行業，除認真做好本職工作外，還積極參加義工工作，先後加入華僑公立學校及中華協會義工隊伍，擔任理事會秘書。

1983年，黃會長與其他幾位義工參與卡城市政府舉辦的華埠重新發展計劃究討會（Chinatown Area Redevelopment Plan, 簡稱 Chinatown ARP），因應這個發展計劃，於1985年在文化中心創會會長馬偉豪先生等的牽頭下註冊成立非牟利的《卡城中華文化中心協會》，黃會長成為該會理事，積極參加策劃及籌募建築文化中心的經費，耗資1千萬元的中心於1992年9月落成啓

用，至今屹立卡城華埠，成為唐人街地標。

在更早的80年代初，也是由馬偉豪先生牽頭的華英長者大廈籌建工作，正進行得如火如荼，黃會長當仁不讓，積極參加義工行列，協助華英大廈的籌建工作，大廈落成後黃會長也成為負責管理華英大廈的非牟利機構《卡城華埠耆英房屋會》的理事之一，造福長者，黃會長還經常放棄自己的休息時間，不辭勞苦，為耆老們講述世界趣聞，成為華英大廈長者的貼心人。

黃會長自幼愛好攝影，在1992年與幾位志同道合的朋友合作，註冊成立《卡城影藝會》，推廣攝影活動，曾出任會長十多年，三十多年來經常為僑社提供攝影服務。

聆聽黃會長的陳述，不禁對他肅然起敬，義工是社會文明發展的新產物，是社會發展的倡導者，義工是平凡中的偉大，是偉大中的平凡，他們像徵一個社會的文明，民風的淳樸和善良。

失眠 增肥胖 失智症風險！

改善 4 招 + 6 種助眠食物

富含褪黑激素
堅果 全穀類



現今生活步調忙碌，加上壓力纏身、作息飲食不固定，失眠問題成爲現代人普遍面臨的困擾之一。品牌創立人兼台灣營養師黃品瑄日前也在個人粉專《營養師品瑄》分享自己在工作與家庭忙碌之際，挑戰失眠經驗與改善睡眠品質的方法。



忙碌生活下的失眠挑戰 當心各種疾病找上門

台灣營養師黃品瑄表示，身兼品牌創立者與母親的身分，她需要處理公司的事務，同時照顧小孩。儘管她白天忙碌，夜晚就寢時卻常常難以入睡，特別是近期頻繁的地震，更加劇了她的失眠問題。營養師黃品瑄指出，長期失眠不僅影響日常生活，還可能導致內分泌失調、腸胃問題、心腦血管等疾病，甚至會增加肥胖和失智症的風險。

改善睡眠從日常開始 健康飲食助你好眠

爲了幫助大家擁有良好的睡眠品質，以下四點是營養師黃品瑄建議在生活中可以進行的日常改善：

- 1. 保持規律運動：**
幫助釋放壓力，從而改善睡眠品質。
- 2. 多從事戶外活動：**
曬太陽可以調節生理時鐘，穩定褪黑激素的分泌。
- 3. 避免在睡前吃太飽：**
減少腸胃負擔與消化不良，提升入睡速度和睡眠品質。
- 4. 避免在睡前攝取咖啡因或酒精：**
避免刺激中樞神經系統，代謝後產生興奮作用。

除此之外，營養師黃品瑄也在飲食方面提供六種有助於改善睡眠的食物：

- 1. 堅果：**
如核桃、杏仁、開心果，富含Omega-3脂肪酸、色胺酸、褪黑激素，以及鎂和鋅等礦物質，有助於放鬆神經，幫助睡眠。
- 2. 香蕉：**
含有豐富的鉀和鎂，有助於肌肉放鬆，另外其中色胺酸的成分，則可以幫助穩定情緒。
- 3. 奇異果：**
富含抗氧化劑和血清素，幫助改善睡眠品質。
- 4. 魚類：**
像是富含較多脂肪的鮭魚、鯖魚、鮪魚，皆含有Omega-3脂肪酸與維生素D，有助於調節睡眠荷爾蒙。
- 5. 全穀類：**
爲優質碳水化合物，含有褪黑激素與鋅的元素，有助於穩定血糖。
- 6. 熱牛奶：**
含有豐富的鈣、維生素B2及色胺酸。其中色胺酸會先生成血清素，幫助安定放鬆，進一步生成褪黑激素，幫助入睡。

台灣營養師黃品瑄鼓勵大家在日常生活中逐步實踐這些方法，以良好的生活習慣搭配健康均衡的飲食，幫助更多人改善睡眠問題，獲得高品質的休息，享受一覺好眠的幸福。



紅豆

綠茶千層蛋糕

食譜： Mille Crepes

Mille Crepes千層蛋糕早於1936年已在法國烹飪書籍出現，只是當時以果醬和奶油層層相間黏合。直至2004年Lady M在紐約開設第一間分店後推出這款蛋糕時，更把Mille Crepes這名字註冊成商標。據說老闆Ken Romaniszyn是美日混血兒，故甜品中也帶點有東洋的纖細與輕盈，綠茶風味也就更理所當然。

材料：

薄餅：蛋2隻、鮮奶320克、牛油25克（已溶）、中筋麵粉115克、綠茶粉7-8克、糖25克

紅豆忌廉材料：忌廉300克、糖24克、紅豆蓉50克

做法：

1. 蛋、鮮奶、糖拂勻，加入牛油拌勻。
2. 麵粉、綠茶粉過篩，分數次加入（1）拌勻。
3. 綠茶麵糊過篩至幼滑，蓋上保鮮紙，放雪櫃冷藏半小時或以上。
4. 忌廉坐冰水拂打，加糖略打後加入紅豆蓉，再拂打至奶昔狀，備用。
5. 平底鍋抹油，放入2-3湯匙已冷藏粉漿，以中小火煎15-20片，放涼。
6. 逐層薄餅平均塗上忌廉，冷藏3小時，灑上綠茶粉加入裝飾即成。

不失敗秘訣：

- ~冷藏麵糊，是讓麵粉和水有更多時間吸收融和，煎起來更幼滑。
- ~油不能多，以廚紙輕抹少許便可，煎兩三塊才加油，宜用易潔鑊。
- ~粉漿忌太多，免煎得太厚，薄薄一片至周邊微焦便可反轉。
- ~煎麵糊期間，須不時攪拌，防粉漿沉澱或不均。



1 2



3 4



5 6



麥加朝聖 高溫破51°C逾千死

網民拍下運屍車隊 沿路教徒躺地苦撐



穆斯林聖城麥加的「朝覲」(Hajj)活動於14日開始，而當地近日高溫突破51度，導致超過1000名朝聖者死亡。從曝光的畫面可以看到，許多穆斯林奄奄一息地躺在路上，甚至還有多具遺體被扛上推車。死亡人數最多的埃及已成立危機處理小組，準備針對事發原因進行調查。

綜 合外媒報導，沙烏地阿拉伯近日高溫達攝氏51.8度，造成1081名穆斯林死亡。當地外交官員指出，其中658名死者來自埃及，且高達630人是未正式登記的參與者。未正式登記的參與者無法獲得當局協助，也無法進入有冷氣開放的帳棚內。

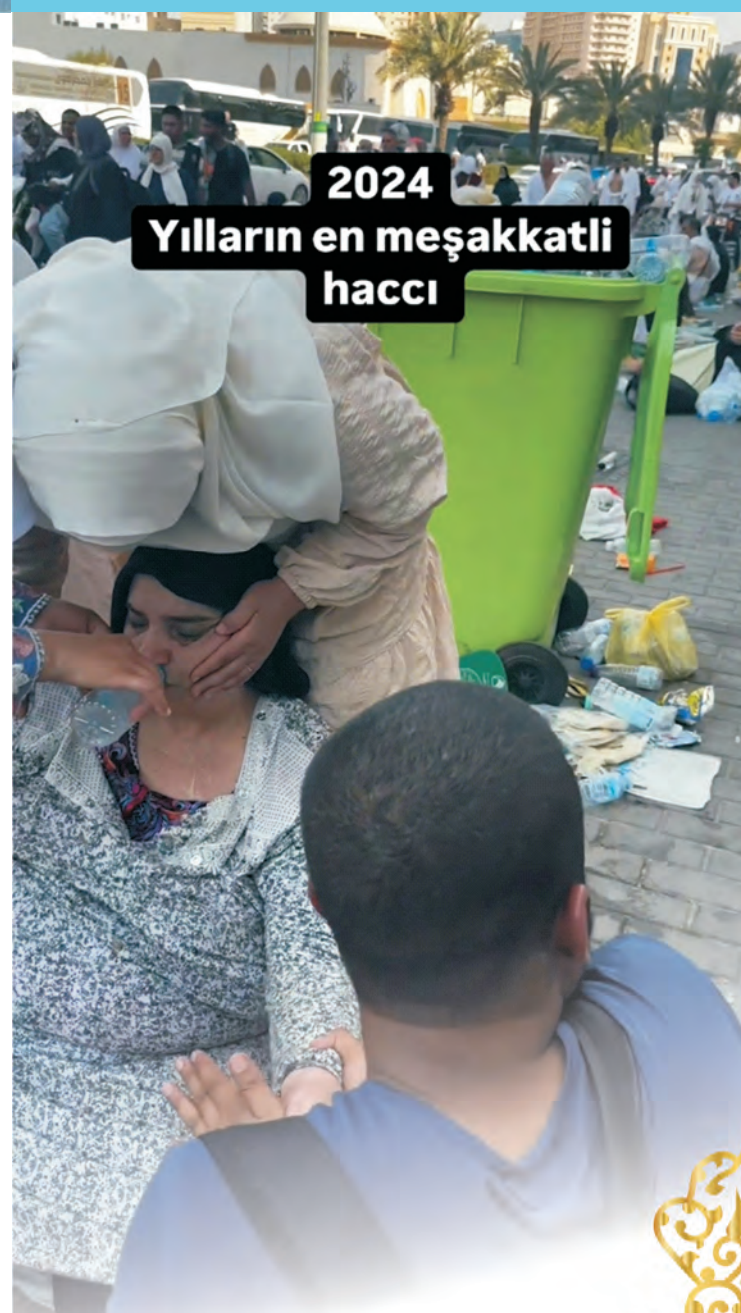
從網路上曝光的現場畫面可以看到，在酷熱的天氣下，許多朝聖者奄奄一息地坐在路邊，有人被工作人員用擔架扛走，還有疑似罹難者的遺體直接用布蓋住留在街上。甚至還有影片拍攝到，一具具遺體被放到手推車上，周圍擠滿了家屬。

埃及內閣在聲明中指出，在5萬752名正式登記的朝聖者中，已有28人確認死亡，未正式登記的人數則無法確認。埃及總統塞西(Abdel Fattah al-Sisi)已指示成立危機處理小組，針對埃及朝聖者的死亡情況進行調查。埃及內閣指出，替未正式登記參與朝覲者安排旅行的公司，將面臨調查和處罰。

朝覲對穆斯林來說是相當神聖的活動，穆斯林有義務一生至少去一次朝覲，由於朝覲民衆來自全球各地，人數可觀，因此由伊斯蘭合作組織(Organisation of Islamic Cooperation)決定和分配每個穆斯林國家的朝覲人數，各國有一定配額。

以埃及為例，去年11月開放登記今年前往麥加朝覲，由於近兩年埃鎊大幅貶值，導致朝覲費用飆升；去年費用含機票則共約94490埃鎊(約15467港元)，而今年費用共達約17萬5500埃鎊(約28727港元)。

今年正式登記的費用高漲，讓負擔不起的埃及穆斯林在未登記的狀況下前往麥加，進而導致埃及朝覲者的死亡數爆增。除了埃及，約旦、印尼、伊朗、馬來西亞等穆斯林國家當局均證實有國內穆斯林在麥加死亡，但暫未具體說明死因。另外，荷蘭外交部證實，有一名荷蘭籍婦女在前往麥加朝覲時身亡，目前正在向其家人提供協助。



2024

Yılların en meşakkatli
hacçı

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



韓廠大火



慘釀 23 死



CCTV直擊

韓國電池廠起火一刻

多人最終未能逃出

韓國京畿道一所鋰電池工廠6月24日發生大火，造成23名工人死亡，包括19名中國公民。事發閉路電視片段在25日曝光，顯示存放電池的區域突然冒出白煙及起火，工人一度嘗試救火但不果，之後煙霧快速大量蔓延。

片段顯示，事發時位於廠房二樓堆放電池製成品的區域突然冒出白煙，察覺到異常的現場工作人員隨即開始尋找冒出白煙的電池組，在發現白煙並移動電池組的過程中，電池堆放區域開始燃燒並發生爆炸，煙霧瞬間大量蔓延。

現場工作人員拿起滅火筒試圖滅火，但未能成功，大量煙塵伴隨爆炸和火光吞噬整個空間，位於二層的工作人員最終未能及時逃出。

內地新京報報道，在涉事電池廠工作的金澤媛（化名），本身是來自遼寧省的朝鮮族。她指出，廠內共有100多名工人，多是來自中國東北的朝鮮族女性，年紀多在30歲到40歲之間。多數人和她一樣，「我們和中介簽勞動合同後來到韓國，韓國人很少到工廠做基層工人。」

生產軍用鋰電池為主 時薪約50元人民幣

金澤媛表示，遇難者集中在電池廠的3棟2層，主要為包裝、焊接電池的車間。金澤媛表示，因請假沒上班

逃過一劫。火災發生後，在1層工作的工友告訴她，樓里都是黑煙，什麼都看不清，2層有幾名韓國籍文員從辦公室跳窗，導致腿骨折。

她表示，涉事電池廠以生產軍用鋰電池為主，小部份是對外出口的民用電池。「工資是韓國最低時薪，一小時9860韓元，相當於50元人民幣。相比其他同等薪水的工作，這裡工作強度較小，還有退休金和工程補貼。」



19

中國人亡

工人據指多為東北朝鮮族

CHANEL 不斷加價你又買？

今年4月，社交媒體與影片平台上頻頻出現由荷里活著名影星畢比特（Brad Pitt）與西班牙女星彭尼露古絲（Penelope Cruz）主演的Chanel廣告。從廣告的選角和格調來看，這次Chanel似乎在奢侈品世界，尤其是手袋類別中做出明確宣言，強調它經典垂蓋手袋（Classic Flap）歷久不衰的長期價值，為Chanel未來調高價格鋪路。

欲罷不能

幾招令您相信

「有買貴有買錯」

今年3月，Chanel的經典垂蓋價格再次上漲6%至8%，所有經典垂蓋零售價均已超過1萬美元（約7.8萬港元）了。經典迷你方形手袋（Classic Mini Square）和經典迷你矩形垂蓋（Classic Mini rectangular flaps）的價格也上漲了6%，目前售價分別是5000美元（約3.9萬港元）和5200美元（約4萬港元）。它的經典中號垂蓋目前零售價是10,800美元（約8.4萬港元），比2023年的10,200美元（約8萬港元）貴了6%。

每年加價兩次 對二手銷售商提訴訟

儘管Dior和LV等其他主要奢侈品牌也相繼調高價格，但沒有像Chanel加價加得如此驚人。過去幾年，Chanel每年都在3月和9月調高價格。根據個人經驗，在專櫃的Chanel中型經典手袋的價格，從2019年的5800美元（約4.5萬港元）上漲到今年初的10,200美元（約8萬港元），升幅達75%，這還沒有計今年最新的升幅。如今，全球奢侈品消費放緩，許多品牌放緩了加價步伐，但Chanel依然故我，專櫃銷售人員一直同熟客講，新一輪加價要來了，遲買又會變貴。

專櫃價格上漲，連帶二手市場也受波及。大概5至10年前，二手Chanel經典垂蓋的價格大概是2000美元至3000美元（約1.5萬至2.3萬港元）左右。現在，同款手袋的價格已上漲到5000美元至9000美元（約3.9萬至7萬港元）。Chanel對The RealReal和What Goes Around Comes Around等奢侈品二手零售商發起商標侵權訴訟，指只有Chanel才能鑑定Chanel，堅持在專門店購買一手手袋的重要性。

要跟愛馬仕（Hermes）齊名

Chanel時尚總裁帕夫洛夫斯基（Bruno Pavlovsky）今年初被媒體追問時坦言：「我們並不追求市場定位，但我們必須提高價格，以覆蓋成本。」儘管在通貨膨脹大潮下，所有物品都在漲價，但筆者周遭愛手袋的朋友對Chanel一漲再漲的解讀是，這跟通脹關係不大。他們認為，Chanel是要跟上愛馬仕的定價策略，並與後者在奢侈品世界的聲望和地位齊名。

CHANEL



深中通道

料28日通車



根據深中通道管理中心發布，深中通道已通過交工檢收，目前正在進行保通車的各項準備工作，已停止所有社會參訪，進入準備通車的階段。消息指出，深中通道即將於6月28日通車。

深中通道設施陸續曝光，其中長達6.8公里隧道內一段智能天幕，令人眼前一亮，多項智慧設施為用者保駕護航。現在就來探秘一下深中通道的各項亮點。

日前，深中通道交工驗收會議在深圳舉行。交通部公路局、廣東省交通運輸廳、造價事務中心、交通運輸政務服務及緊急指揮中心等共80個單位百多名代表參加會議。會上通過深中通道工程各項品質檢測，同意交工驗收。

交工驗收通過後，再通過產業主管機關核備後，便正式具備通車條件。深中通道東人工島位於深圳寶安機場南側，全島陸地面積約34萬平方米，沿東人工島主線向西行駛，便進入長達6.8公里的深中隧道。

智能天幕富海洋氣息

隧道口上方設有獨特的減光結構設計，進入海底隧道時，視覺上光線由明轉暗的變化並不明顯，視覺上得到良好保護。隧道內為雙向八車道，其中一段天花，設有智能天幕，展現有如海洋般的風情，為乘客帶來舒適的體驗，被視為最美的隧道。

機械人能緊急指揮疏導

隧道內共有14台智慧巡檢機械人，在南、北行車洞內平均每1.2公

絕美隧道曝光 智能機械人護航



里便設一台。這些機械人承擔隧道交通環境和機電設備巡檢工作。當在緊急情況下，這些機械人還能夠接受控制中心遠端指令趕赴相關現場，即時進行監控、傳遞數據，並透過揚聲器對路面進行疏導。隧道內還有雙波長火焰探測器、北斗衛星訊號模擬設備等大量智慧化設施設備，對隧道上各方面都緊密監測。

燈光隨溫度車流調節

在隧道兩側設有智能燈帶，並不是一般用作照明那麼簡單，燈帶可以根據環境溫度、車流狀況而自動調節亮度，而當發生緊急事件時，燈帶由能近至遠分段顯示紅、黃、綠色，能夠引導人員有序疏散。

西人工島風塔排氣系統一流

車輛駛出隧道後，便進入橋樑隧道交通轉換的重要樞紐西人工島。西人工島房建工程包括主樓、風塔、開關站、消防站、越浪泵房等。主樓形狀如同張開的翅膀，開關站、消防站以隧道為中軸對稱分佈，為圓形建築，看起來就像是為西島這隻「鯤鵬」的兩隻大眼睛。

樓高達55公尺的風塔是隧道的通風設施，將汽車廢氣等有毒氣體排出，保證隧道內空氣流通；當發生火災時，風塔則能夠迅速排煙，確保安全。

依托廣東交通集團數位底圖及資料中心提供的資料庫及地圖引擎功能，深中通道積極推進包括路網感知、預測預警等功能在內的路網級智慧交通體系建設，將提升珠三角高速公路網的車輛通行能力，同時為民衆往來珠江兩岸提供更優質的出行體驗。

值得注意的是，深中通道橋樑工程高分通過了荷載試驗，獲得了有橋樑界「諾貝爾獎」美譽、國際橋樑大會授予的「喬治·理查森獎」，這是對深中通道內在品質與外在品質的肯定。

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷頂
 爐爐機器器管氣冷頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

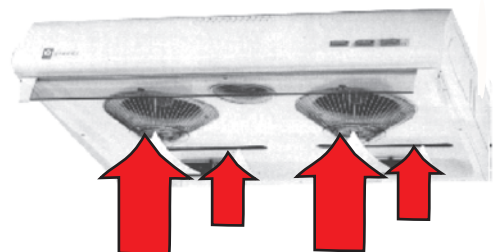


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花

R747

電邊爐煲
也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城15年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca
網址：www.excellentreofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

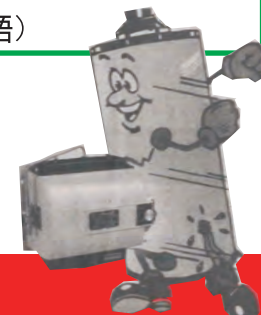
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 電燈 內外 浴室 翻新 天花 地板 走道 擋土 通渠 排污 圍欄 陽台 內外 油漆 開窗 補漏 至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
- *草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

(60)

美麗園藝公司

專業承接:

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝
- 花園、草皮
- 露台
- 擋土牆
- 庭院設計、規劃、施工
- 提供Bocat推土機服務



587-703-6698 唐生

J & J Kwoks Service

專殺黃花

修剪樹木

587-894-8168

(廣東話)

587-894-5325

(國語及英語)

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
- 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
- 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

花園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。



沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



大量工程實例，歡迎參觀！ 403-889-7123 楊生



聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body 新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如以往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁: canadianchinesetimes.ca

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚
- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

**二百萬
工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修
舊屋翻新
門窗更換
陽台圍欄
陽外油漆
內外油漆
草皮石仔
免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

宋記專業裝修

緊內瓷圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell:403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell:403-619-1238



Bay 17, 2219-35Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修
 Watson handyman services
<https://crystal6330.hocoos.com>
403-376-9388
 承接
 各種家居維修或地下室出租屋或家庭影院裝修

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
電腦公司		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	360律師樓(San Lo)	587-329-6281	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
裝修工程		駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		招牌 / 廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換·暖氣爐
·冷氣機
·熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

*行人路 *RV泊位 *庭院

*路邊 *車房路 *梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩
年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：劇扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉吉牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：
(中文男子組)：週二上午十時
(青少年)週五晚上七時十五分
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)
(長者)每月第二週六上午十時
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日, 11:00 ~ 15:00
共修時間/六, 09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
課程/成佛之道入門精進班(中文, 周日9:30-11:30)
阿含經講要(中文, 周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
學習佛法減少煩惱, 增加智慧
解決痛苦, 獲得美滿人生。
走入中道正確學習佛法, 邁向覺悟的人生
聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
介紹中道禪林的教學綱要, 歡迎您的加入!

中道禪林
www.middlepath.ca
中道書籍 免費結緣

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜：星期日上午11:00
主日學：每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班：每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語)：星期日上午11:00
祈禱會：星期三晚7:30
婦女團契：每月第2個星期二上午10:00
幸福之家：每月第3個星期日下午12:30
互愛團契：每月第1個星期日下午2:00
學習中心：星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

長期工作導致頸、肩、背 **勁痛** 試過很多種方法
正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨 認明 NPN 02182351
 及英、法文包裝

- 1 / 貼得穩。
- 2 / 布質薄，無氣味。
- 3 / 勁辣，一貼止痛祛風。
- 4 / 提防水貨；冒牌貨。
- 5 / 盒邊註明有效日期。



心安理得 最好

無氣味 貼得穩

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱，各大中藥房及超市有售

正方藥業 用藥最正 正方
家中常備，健康第一

NPN80011737

NPN80010351

補腎陰
 滋腎補陰，用於盜汗遺精，神疲口燥。



正方左歸丸
 市面上唯一全方入藥；含龜板膠、鹿角膠。備有澳洲絕種野生動物證書。
 (男女適用)。

補腎陽
 補腎陽不足，命門水衰，腰膝酸冷，精神不振，怯寒畏冷，大便溏泄。



正方右歸丸
 市面上唯一全方入藥；含鹿角膠。備有澳洲絕種野生動物證書。

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼(加拿大自然產品號碼)。註明GMP水平中成藥廠。多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中藥房有售，用戶熱線：(416) 532-3967

首烏片 著名抗衰老方



補肝腎，強筋骨，烏鬚黑髮。用於肝腎兩虛所致頭暈眼花；耳鳴；色素斑；腰酸肢麻及髮鬚早白。調和氣血，生髮養顏。



對忽然脫髮或頭髮日漸稀薄；髮質脆弱而幼均有效。補腎強精護髮！

正方班禿丸 脫髮補腎 效用快又好！

CCC-220602@CRO69

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼(加拿大自然產品號碼)。註明GMP水平中成藥廠。多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中西藥房有售。用戶熱線：(416) 532-5896

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)
 唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
 繁體
 幼低班 - 12年級

普通話(周六下午)
 簡體
 幼低班 - 12年級

普通話(周日上午)
 簡體
 幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡)
 10 - 12年級
 適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
 (幼高班另加\$20 畢業費)
 1至12級全年\$380
 (6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)

6月30日或之前報名
 可獲減免學費\$20

CCC-210309@CRO65



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



**XIANG
LOONG
FESTIVAL**

2024年6月29日

11:00 - 18:00

197 1st Street SW



免費入場

6月29日至7月14日還有更多活動

詳情請聯絡

403-262-5071

info@culturalcentre.ca

**舞龍舞獅
現場音樂表演
不同文化舞蹈
手藝工作坊
武術表演**

**攤位市集
免費爆米花
面部彩繪
兒童遊戲區
更多精彩節目!**

Alberta Calgary



CENTRE STREET DENTAL
A FAMILIAR CLINIC



CLOVER
LIVING
願景樓



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2024 加拿大國慶日

2024年7月1日

11am - 6pm
197 1st Street SW

免費入場

詳情請聯絡

403-262-5071

info@culturalcentre.ca



舞龍舞獅

現場音樂

武術展示

攤位集市

文化表演

免費畫臉

免費爆米花

兒童區與遊戲

多文化舞蹈

以及更多精彩!

免費活動

TELUS



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

龍舟活動

10:00AM - 11:00AM
學習划龍舟技巧
(卡城中華文化中心)

7月14日
免費課程

12:30PM - 3:00PM
水上實習
(Glenmore Reservoir)

* 請自行安排往返Glenmore Reservoir*



合作夥伴:
CALGARY DRAGON
BOAT SOCIETY



合適年齡: 14-18
先到先得, 名額有限
現接受報名



中國寫意畫

Chinese Xieyi Painting

時間: 下午12:00至1:30

日期: 7月6日至8月24日 (每周六)

費用: \$200 + GST (8堂)

導師: 施榮宣老師

Knots & Crafts: Chinese Knot Fun for Kids

小手巧編: 兒童中國結手工樂

8歲或以上的小朋友, 歡迎家長一同參加

時間: 上午10:00至11:30

日期: 7月13日至8月10日 (每週六)

費用: \$80 + GST 4堂(包材料)

導師: Valerie Fung



Contemporary Chinese Knot Jewelry Craft (Begin.)

時尚中國結飾工藝(入門)

時間: 下午6:00至7:30

日期: 7月17日至8月7日 (每週三)

費用: \$120 + GST (4堂)

導師: Valerie Fung



Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

其他美容療程



- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

微創陰道緊縮

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Convenient
South location

誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary

電話 : 403-389-1283 (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工

Daytime Only - Full Time * 日班 - 全職 星期一至六上午九時至下午三時
9am-3pm Mon to Sat (Sun & Holidays off) (星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train * 薪優, 無需經驗,
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(43)

家園食品廠 誠聘

食品生產員、燒臘生產員
及計件包裝員

工作時間星期一至五9am-5pm(全職工作)

我們為全職員提供健康保險(牙險、藥險、人壽險)

403-300-1808 403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(45)

T恤袋/環保袋
大減價

(白色)

Large : 30cmx60cmx20cm

500個/箱 \$50

Small : 23cmx46cmx15cm

500個/箱 \$35

Contact : JAMES

403-862-8008

(29L)

南 Chinook Mall Food
Court 中餐誠聘全職或兼
職炒鍋。聯繫電話: 1-
647-979-0762.

(46)

聘請幫廚

Nolan Hill NW 越南餐館
誠聘兼職幫廚, 必需說
越南話/英語。有意請
電 :587-700-9797 Henrich

(45)

Chinook Centre
Manchu Wok 誠聘
炒鑊、幫廚, 全職
/半職。有意者請電:
403-891-9097 或
403-689-2329

(45)

誠聘: 食品廠什工
工作勤奮、體力好。
薪金面議有員工福利。
有意者請致電:
403-250-1663 聯繫
鐘生/鐘小姐。

(46)

Lethbridge Park place
Mall 日式料理快餐店
需要一名日式廚師。
有興趣者, 請致電:1-
306-201-8029。月薪
\$6000。

(46)

唐餐誠聘炒鑊兼
油爐, 全職。
請 :403-891-2968
舊大統華對面。

(46)

東北外賣中餐館
請一名全職炒
鍋! 聯繫電話:
587-664-3753

(46)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(46L)

stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing及Service學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (34)

卡城銀龍酒家誠聘全職、兼職經驗執碼、點心熟籠、點心幫工及洗碗。有意請電403-264-5326或電郵：

Silver.dragon@live.ca

(41L)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐幫廚、點心幫工傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (38L)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚師、企檯及麵檔女幫工。

有意請電：

587-351-0788

(41L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電：1-403-762-3939

楊生 (21L)

福臨門Country Hill現聘請全職或兼職收銀。有意者請電：403-819-8000 梁先生洽 (37L)

卡城南邊中餐館誠心招聘炸爐及幫廚一名！有意者請電(306)260-0189 (45)

紅鹿中餐館急聘有粵菜，雜碎經驗炒鑊一名，包住宿，薪優糧準，價錢面議。有意者請電：403-318-8881 (44)

福臨門

現聘請廚房點心部打雜、熟手拉腸粉及傳菜。全職或兼職。有意者請電：梁先生 403-819-8000。早上十時至下午六時(38L)

東北食品店誠聘男雜工，有意者電：(403)689-2111 洽。(45)

NE 粥粉麵飯請炒鑊，幫廚。電：403-250-8436；403-714-6816 (44)

Summer Student Battery Manufacturing Requirement: Mandarin or Cantonese Monday-Friday 9am-3pm 403-863-6990 (44)

西南餐館，誠聘越菜廚師兩名，全職或兼職，懂中菜優先。有意者請電：403-630-5093 (43)

西南唐餐

(門前3號巴士站) 誠聘油爐、炒鑊，全職或兼職。請電：403-259-3853 (41)

金玉滿堂 誠聘全職或兼職經驗廚師有意請電 403-200-9618 (44)

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵菜，點心廚師/幫廚(5年以上經驗)。有意請電：403-453-8060 (47)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (53L)唐人街香港花園大一房單位靚裝修 **\$229,000**巨型KING SIZE睡房，間隔一流
大客廳，唐人街最高級大廈，步
行往雜貨舖，銀行，藥房及餐
館。傍晚可漫步河邊小徑及參加
卡城文化中心及耆英會活動，區
內更有每小時88¢廉價泊車位，
誠然退休精選。**403-870-9488** LAURENCE CHEUNG皇家山大學旁一房加巨型書房，新靚裝修，暖氣車位。
\$285,285中央街唐人街附近，
越南餐廳招聘前台，
全職、兼職各一名，
年齡不限，需中英文
流利。有意請電：587-
435-3990 (43)西北區，近大學，同興
樓誠聘全職洗碗工，
女士優先（現金免
問），有意請電403-
286-0488 Amy或親臨
面洽 416-4625 Varsity
Dr NW (43)Huntermview Dr. 樓上一房，地
下兩房，全包。普通話，免煙
寵。403-708-8566 (46)近中央街必定順樓上主人套房出
租。3,300,301,20號車直達大
學。有意電：403-263-8872
(44)東北區Marlborough土庫兩房一
廳，分門出入，近超市學校，
請電403-561-6385 (45)NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租，有傢俬。
有意請電：403-399-9933 (L)聘請油爐及炒鑊
一名，包食包
住，離卡城20分
鐘。有意請電：
403-970-8896 (43)冰淇淋小鎮招聘炒鍋、和麵
點師傅，聯繫電話4037971258
(43)

房屋出租

西北Huntington近64Ave樓上三房
樓下兩房分門出入近2, 20巴士
中小學。電403-689-9261 (44)

舊唱片出售

大量中英文黑膠唱
片，包括六、七十年
代鄧麗君、徐小鳳等
出售。請電：403-
968-6633粵語 (46)Hamptons土庫大廳光猛開揚2睡房
1浴廁1廚房水電煤及互聯網內街
近學校。403-554-2269 (44)

生意出讓

Coventry Hill, 樓上房出租，
近T&T, 巴士站、學校，免煙
寵。電587-718-8980 (45)Se樓上三房廚廁齊乾淨明亮近超
市學校交通便利巴士直達中心商
場地鐵站電4038287818婉拒煙麻寵
(44)Beddington 地庫兩房一廳有房
間。電403-970-0040 陳(45)Panorama 土庫出租，兩房大廳
廚房及全廁，walkout光猛開揚
近巴士。825-747-5836 (44)鄭家莊川菜、東北
菜、粵菜、點心、
肉鋪師傅、洗碗、
企檯、執碼。經驗
者優先。電：403-
689-6680 (43)Sandstone土庫兩房出租或單人
留學生，包水電。請電：403-
969-9198 (45)近中央街幾分鐘多路公交車商場
銀行超市Beddington樓上帶獨衛
房美景出租。4039095688 (44)位南邊Okotoks唐餐
館出讓，30座位，
租平約長。生意穩
定賺錢，有酒牌，
大量泊車位。有意
請電：587-435-3699
(44)Harvest Hills唐餐館誠聘油
爐，4點至10點。請電587-
830-6168 (44)

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 宮廷鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 蠔王鮮鮑扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 乾燒伊麵

\$388

所有大、中、小點心 一律

星期一至星期日

\$4.95

每款



天天茶市

早上十時至下午三時供應

七月份特價

皆大歡喜十人宴

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$338

每款

\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 👍 燒味雙拼
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球炒雜菜
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 👍 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯酸菜魚
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 西檸雞
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲
- 豉椒味菜牛肉
- 👍 上湯牛滑時菜

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙嗲牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞
- 金粟斑塊

超值大龍蝦餐

游水大龍蝦 (5-6磅)
選食法 (奶油、薑蔥、上湯)

- 花膠鴨絲羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 靈芝菇扒豆苗
- 東江海鮮炒飯

\$238

